

CONSEILS DE SÉCURITÉ	p. 01	FR
SAFETY INSTRUCTIONS	p. 04	EN
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	p. 07	ES
CONSELHOS DE SEGURANÇA	P. 10	PT
ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	P. 13	EL
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	P. 16	RU
ПОРАДИ З ТЕХНИКИ БЕЗПЕКИ	p. 19	UK
TIP KESELAMATAN	p. 23	MS
คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย	p.26	TH
安全提示	p.29	HK
HƯỚNG DẪN AN TOÀN	p. 32	VI
TIPS KEAMANAN	p. 35	ID
안전 주의사항	p. 38	KO
نصائح السلامة	p. 43	AR
توصیه‌های ایمنی	p. 46	FA

- Cet appareil est uniquement réservé à un usage ménager et domestique ; en cas d'utilisation non appropriée ou non conforme au mode d'emploi, aucune responsabilité ne peut engager la marque et la garantie est annulée.
- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégrèverait Rowenta/Tefal/Moulinex de toute responsabilité.

## **CONSEILS DE SÉCURITÉ**

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables.

- N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé. Afin d'éviter un danger, l'ensemble enrouleur et cordon de votre aspirateur doit être remplacé impérativement par un Centre Service Agréé
- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Ne tenez pas le suceur ou l'extrémité du tube à portée des yeux et des oreilles.
- N'aspirez pas de surfaces mouillées, d'eau ou de liquides quelle que soit leur nature, de substances chaudes, de substances ultrafines (plâtre, ciment, cendres...), de gros débris tranchants (verre), de produits nocifs (solvants, décapants...), agressifs (acides, nettoyeurs...), inflammables et explosifs (à base d'essence ou d'alcool).
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ne projetez pas d'eau sur l'appareil et ne l'entrez pas à l'extérieur.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé et présente des détériorations visibles ou des anomalies de fonctionnement.
- **Pour les pays soumis aux réglementations Européennes (marquage CÉ) :**
  - Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.  
Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance. Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants.
- **Pour les autres pays, non soumis aux réglementations Européennes :**
  - Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.  
Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Pour les opérations de nettoyage et de maintenance se reporter au livret complémentaire.

## Conseils d'utilisation

- Votre aspirateur est un appareil électrique : il doit être utilisé dans les conditions normales d'utilisation.
- Vérifiez que la tension d'utilisation (voltagage) de votre aspirateur corresponde bien à celle de votre installation.
- Débranchez l'appareil en retirant la prise de courant, sans tirer le cordon :
  - immédiatement après l'utilisation,
  - avant chaque changement d'accessoires,
  - avant chaque nettoyage, entretien ou changement de filtre.

**Important :** la prise de secteur doit être protégée par un fusible d'au moins 16A. Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique. Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.

- Avant chaque utilisation, le cordon doit être déroulé complètement.
- Ne le coincez pas et ne le passez pas sur des arêtes tranchantes.
- Si vous utilisez une rallonge électrique, assurez vous qu'elle est en parfait état et de section adaptée à la puissance de votre aspirateur.
- Certains aspirateurs sont équipés d'une protection qui évite la surchauffe du moteur. Dans certains cas (utilisation de la crosse sur fauteuil, sièges...) la protection se déclenche et l'appareil peut émettre un bruit inhabituel et sans gravité.
- Vérifiez que les filtres sont bien en place.
- N'utilisez que des accessoires d'origine Rowenta/Tefal/Moulinex.
- En cas de difficultés pour obtenir les accessoires et les filtres pour cet aspirateur, contactez le service consommateur Rowenta/Tefal/Moulinex.

### • Si votre aspirateur est un appareil avec sac :

Ne faites pas fonctionner l'aspirateur sans sac et sans système de filtration (cassette filtre\*, filtre\*, mousse\*, microfiltre\*). N'utilisez que des sacs et des filtres d'origine Rowenta/Tefal/Moulinex.

### • Si votre aspirateur est un appareil sans sac :




Ne faites pas fonctionner l'aspirateur sans système de filtration (cassette filtre\*, mousse\*, microfiltre\* et filtre\*). Ne remettez pas la mousse et le microfiltre dans l'appareil tant qu'ils ne sont pas complètement secs. N'utilisez que des filtres d'origine Rowenta/Tefal/Moulinex.

## Indications concernant l'éco-conception

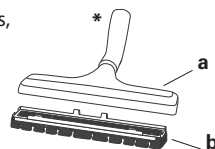
Cet aspirateur est à usage général.

Pour vérifier la performance d'éco-conception sur tapis, utilisez la tête d'aspirateur à deux / trois positions avec la brosse rentrée (suivant la brosse et en priorité : ,  ou \*).




Pour vérifier la performances d'éco-conception sur sols durs avec des joints et rainures, veuillez utiliser :

- Le suceur Softcare + pour les surfaces lisses ayant des rainures\* (a) sans la brosse amovible.
- Si le suceur Softcare + n'est pas fourni, utilisez la tête d'aspirateur à deux / trois positions\* avec la brosse rentrée sans l'accessoire supplémentaire\* (fourni selon modèle).  
( /  / \*).

Les méthodes de mesure utilisées pour mesurer les performances d'éco-conception sont celles décrites dans la directive 666/2013 du 8 juillet 2013.



Pour les sols lisses fragiles de type parquet, stratifié, ou les carrelages, il est recommandé d'utiliser soit :

- Le suceur sols lisses avec fentes\* avec rangée de poils amovibles (a+b).
- La tête d'aspirateur à deux / trois positions\* avec la brosse sortie ( /  / \*).

## DÉPANNAGE

**IMPORTANT :** Dès que votre aspirateur fonctionne moins bien et avant toute vérification, arrêtez-le en appuyant sur la pédale Marche/Arrêt.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes avec des pièces détachées d'origine. Si un problème persiste, confiez votre aspirateur au Centre Service Agréé le plus proche ou contacter le service consommateurs.

\* Selon modèle : ces pièces ne sont présentes que sur certains modèles ou peuvent être achetées en option séparément.

**Si votre aspirateur ne démarre pas :**

- Vérifiez que l'appareil est correctement branché.

**Si le suceur est difficile à déplacer :**

- Diminuez la puissance en ouvrant le variateur mécanique de puissance de la crosse ou en déplaçant le variateur électronique de puissance vers la position MIN.
- Vérifiez que la position du suceur soit adaptée au sol aspiré :
  - pour les tapis et moquettes, utilisez le suceur en position brosse rentrée,
  - pour les parquets et sols lisses, utilisez le suceur en position brosse sortie.

**Si le cordon ne rentre pas totalement :**

- Le cordon est ralenti lors de sa rentrée : ressortez le cordon et appuyez sur la pédale enrouleur de cordon.

Si votre aspirateur s'arrête en cours d'aspiration :

- La sécurité thermique a fonctionné. Vérifiez que le tube et le flexible ne sont pas bouchés. Ou que le sac et les filtres ne sont pas saturés. Laissez refroidir 30 minutes avant de remettre l'aspirateur en marche.

**Aspirateurs avec sac****Si votre aspirateur aspire moins bien, fait du bruit, siffle ou n'aspire pas :**

- Un accessoire ou le flexible est partiellement bouché : débouchez l'accessoire ou le flexible.
- Le sac est plein ou saturé par des poussières fines: remplacez le sac \* ou videz le sac textile\*.
- Le couvercle est mal fermé : vérifiez la mise en place du sac, du support de sac et de la cassette filtre EPA\* et refermez le couvercle.
- Les filtres sont saturés, nettoyez ou changez le système de filtration (cassette EPA\*, cassette filtre EPA lavable\*, cassette microfiltre\*. Se reporter à la notice complémentaire).

**Si l'indicateur de remplissage du sac est rouge :**

- Le sac est saturé : remplacez le sac ou videz le sac textile\*.
- Si après avoir changé le sac, le témoin reste rouge: le système de filtration est saturé (se reporter à la notice complémentaire)

**Si le couvercle ne se ferme pas :**

- Vérifiez la présence du support de sac, du sac ou son bon positionnement.
- Vérifier la présence de la cassette filtre EPA\* ou de la cassette microfiltre\* et/ou leur bon positionnement.

**Aspirateur sans sac****Si votre aspirateur aspire moins bien, fait du bruit, siffle ou n'aspire pas :**

- Un accessoire ou le flexible est partiellement bouché : débouchez l'accessoire ou le flexible.
- Le système de filtration est saturé: nettoyez ou remplacez la cassette filtre EPA\* ou le filtre-mousse noir\* ou le microfiltre\*. Se reporter à la notice complémentaire.
- Le bac à poussière est plein : videz-le et lavez-le.
- Le couvercle de l'aspirateur n'est pas bien en place : refermez bien le couvercle.
- Le bac à poussière est mal positionné : replacez-le correctement.
- La grille sortie d'air est mal repositionnée : repositionnez correctement la grille sortie d'air.
- Le microfiltre\* et la mousse de filtration\* sont absents : replacez-les dans la grille sortie d'air.
- Le filtre EPA\* et le filtre lavable\* sont absents : repositionnez-les dans l'aspirateur.

**Si le couvercle ne se ferme pas :**

- Vérifiez que la cassette filtre EPA et le séparateur sont correctement repositionnés.
- Vérifiez que la boîte à poussière\* est bien placée dans le compartiment bac à poussière.

MERCI DE CONSERVER CE MODE D'EMPLOI ET VOTRE BON DE GARANTIE

**ENVIRONNEMENT**

- Conformément à la réglementation en vigueur, tout appareil hors d'usage doit être rendu définitivement inutilisable : débranchez et coupez le cordon avant de jeter l'appareil.

**Participons à la protection de l'environnement !**

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

- This appliance is for domestic use only; any misuse or use that does not conform to the instructions will release the brand from all liability and invalidate the guarantee.
- Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: Rowenta/Tefal/Moulinex shall accept no liability in the event of any use that does not comply with the instructions.

## SAFETY INSTRUCTIONS

For your safety, this appliance complies with all existing standards and regulations.

- Do not use the appliance if the power cord is damaged. To avoid danger, the power cord andrewinder of your vacuum cleaner must be replaced by an Approved Service Centre.
- Never leave the vacuum on unsupervised.
- Do not place the nozzle or the end of the tube near the eyes or ears.
- Do not vacuum wet surfaces, water or any type of liquids, hot substances, super smooth substances (plaster, cement, ashes, etc.), large sharp items of debris (glass), hazardous products (solvents, abrasives, etc.), aggressive products (acids, cleaning products, etc.), inflammable and explosive products (oil or alcohol based).
- Never immerse the appliance in water; do not spill water on the appliance and do not store it outside.
- Do not use the appliance if it has been dropped and there is visible damage to it, or if it fails to function normally.
- **For countries subject to EU regulations (CE marking) :**
- This appliance may be used by children aged 8 and above and by people with no prior knowledge or experience or with reduced physical, sensory or mental capabilities, if they have been trained and supervised in using it safely and are aware of the associated risks. Children should not be allowed to play with the appliance. Children should not clean or perform maintenance on the appliance unless they are supervised by a responsible adult. Keep the appliance and its cord out of the reach of children.
- **For other countries not subject to EU regulations :**
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by persons with no prior knowledge or experience, unless they have had supervision or previous instructions relating to the use of the appliance, from a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- **For cleaning and maintenance please refer to the supplementary booklet.**

# BEFORE FIRST USE

## Recommendations for use

- Your vacuum cleaner is an electrical appliance: it should be used in normal operating conditions.
- Check that your vacuum cleaner voltage corresponds to that of your domestic power supply.
- Disconnect the appliance by unplugging without pulling the cord:
  - immediately after each use,
  - before every change of accessories,
  - before every clean-up or maintenance procedure, and before changing the filter.

**Important :** the AC outlet must be protected by a fuse of at least 16Amps rating. If the circuit breaker is triggered while the appliance is in operation, this may be due to the fact that other appliances with high connected power are connected at the same time to the same electrical circuit. This can be avoided by setting the appliance to a low power before turning on and then adjusting to a higher power.

- Unwind the power cord completely before each use.
- Do not jam it and do not allow it to rub against sharp edges.
- If you are using an electrical extension, check that it works properly and that it is suited to the power of your vacuum cleaner.
- Some vacuum cleaners are fitted with a safety device which prevents the motor from overheating. In certain cases (when used on chairs, sofas, etc.) the safety device may be tripped and the appliance may make an unusual noise that is not serious.
- Check that all the filters are in place.
- Use only original Rowenta/Tefal/Moulinex accessories.
- If you have any difficulties in finding accessories or filters for this vacuum cleaner, contact the Rowenta/Tefal/Moulinex Customer Service.

### • If your vacuum cleaner has a bag :

Do not use the vacuum cleaner without a bag or without a filtration system in place (filter casket\*, filter\*, foam\*, microfilter). Only use original Rowenta/Tefal/Moulinex accessories and filters.

### • If your vacuum cleaner is bagless :




Do not operate the vacuum cleaner without the filtration system fitted (filter casket\*, foam\*, microfilter\* and filter\*). Do not place the foam and microfilter in the appliance unless they are completely dry. Use only original Rowenta/Tefal/Moulinex accessories.

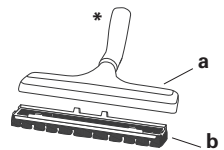
## Instructions Concerning Ecodesign

This is a general purpose vacuum cleaner.

To check performance regarding ecodesign requirements on carpet, use the two/three position vacuum head with the brush drawn in (following the brush and as a priority: ,  or \*).




To check performance regarding ecodesign requirements on hard floors with joints and grooves, please use:

- The Softcare+ nozzle for smooth floors with grooves\* (a) without the removable brush.
- Only if there is no Softcare+ nozzle included, please use the dual/triple position vacuum head\* with the brush retracted, not equipped with the additional accessory\* (provided depending on the model). ( /  / \*).



**The measurement methods used to measure ecodesign requirement performance levels are described in the Regulation 666/2013 of 8 July 2013.**

For delicate smooth floorings, such as parquet, laminated flooring or tiles, it is recommended to use either :

- The nozzle for smooth floors with grooves\*, with the brush retracted (a+b).
- The dual/triple position vacuum head\*, with the brush extended ( /  / \*).

## REPAIR SERVICE

**IMPORTANT :** If you notice that your vacuum cleaner is not operating as well, before carrying out any checks, switch it off using the ON/OFF pedal.

Repairs should only be performed by specialists using original spare parts. If a problem persists, take your vacuum cleaner to your nearest Approved Service Centre or contact Customer Services.

**If your vacuum cleaner does not function :**

- Check that the appliance is plugged in correctly.

**If the suction attachment is difficult to move :**

- Reduce the power by opening the mechanical power control on the butt or by moving the electronic power control switch towards the MIN position.
- Make sure that the position of the nozzle corresponds to the floor being vacuumed :
  - for rugs and carpets, use the nozzle in the retracted brush position,
  - for parquets and smooth floors, use the nozzle in the advanced position.

**If the power cord does not wind up completely :**

- The power cord is slow to wind up: pull the cord out again and press on the power cord rewind pedal.

**If your vacuum cleaner stops during use :**

- The safety mechanism was triggered. Check the tube and hose for blockage. Check if the bag and filters are saturated. Leave 30 minutes to cool down before switching the vacuum cleaner on again.

**Vacuum cleaners with bag****If your vacuum cleaner suction is not working properly or is making a whistling noise :**

- There is a partial blockage in an accessory or in the hose: unblock the accessory or hose.
- The bag is full or saturated with fine dust: replace the bag\* or empty the textile bag\*.
- The lid is not properly closed: check the placement of the bag, of the dust bag holder and of the EPA filter casket and close the lid.
- The filters are saturated: clean or change the filtration system EPA casket\*, washable EPA filter casket\*, microfilter casket\*. See supplementary instruction manual).

**If the change bag warning light is red :**

- The bag is saturated: replace the bag or empty the textile bag\*.
- If the warning light remains red after the bag has been replaced: the filtration system is saturated (see supplementary instruction manual)

**If the lid does not close :**

- Check to see if there is a bag and a dust bag holder in place and make sure they are well positioned.
- Make sure that the EPA filter\* casket or the microfilter\* casket is well positioned.

**Bagless vacuum cleaner****If your vacuum cleaner suction is not working properly or is making a whistling noise :**

- There is a partial blockage in an accessory or in the hose: unblock the accessory or hose.
- The filtration system is saturated: clean or replace the EPA\* filter casket or the black foam filter\* or the microfilter\*. See supplementary instruction manual.
- The dust compartment is full: empty and wash it.
- The vacuum lid is not positioned correctly: close the lid correctly.
- The dust collector is not properly fitted: reposition it correctly.
- The air outlet grill is fitted incorrectly: reposition the air outlet grill correctly.
- There is no microfilter or filtration foam: replace them in the air outlet grill.
- There is no EPA filter or washable filter: replace them in the vacuum cleaner.

**If the lid does not close :**

- Check that the EPA filter casket and the separator are correctly repositioned.
- Make sure that the dust box is well positioned in the dust tray housing.

**KEEP THIS USER MANUAL AND YOUR GUARANTEE IN A SAFE PLACE****ENVIRONMENT**

- In accordance with current regulations, any appliance that is no longer used must be made permanently inoperable: disconnect and cut the power cord before disposing of the appliance.

**Think of the environment!**

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ② Leave it at a local waste collection point.

- Este aparato queda reservado únicamente para uso doméstico; en caso de uso inadecuado o no conforme con las instrucciones de uso, la marca se eximirá de toda responsabilidad y la garantía quedará anulada.
- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez: el uso no conforme con las instrucciones eximirá a Rowenta/Tefal/Moulinex de cualquier responsabilidad.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables.

- No utilice el aparato si el cable de alimentación está dañado. Para evitar cualquier peligro, el enrollador y el cable de su aspiradora deben ser sustituidos obligatoriamente por un centro de servicio técnico autorizado.
- No deje nunca el aparato en marcha sin supervisión.
- No sostenga la boquilla o el extremo del tubo a la altura de los ojos o las orejas.
- No aspire superficies mojadas, agua o líquidos de ningún tipo, así como tampoco sustancias calientes, sustancias ultrafinas (yeso, cemento, cenizas, etc.), grandes residuos cortantes (vidrio), productos nocivos (disolventes, decapantes, etc.), agresivos (ácidos, limpiadores, etc.), inflamables y explosivos (a base de gasolina o alcohol).
- No sumerja nunca el aparato en el agua ni vierta agua sobre el mismo y no lo guarde a la intemperie.
- No utilice el aparato si se ha caído y presenta daños visibles o anomalías de funcionamiento.
- **Para los países sujetos a reglamentaciones europeas (marcado C E) :**
- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas sin experiencia ni conocimientos o cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, siempre que hayan sido formadas y hayan recibido instrucciones sobre la utilización del aparato en condiciones de seguridad y que entiendan bien los riesgos que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión. Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- **Para el resto de países, no sujetos a reglamentaciones europeas :**
- Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas sin experiencia ni conocimientos, a no ser que la persona responsable de su seguridad las supervise o les haya proporcionado instrucciones previas sobre el funcionamiento del aparato.  
Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Para las operaciones de limpieza y mantenimiento consulte el folleto adicional.



## Consejos de uso

- Su aspiradora es un aparato eléctrico, por lo que debe utilizarse en condiciones normales de uso.
- Asegúrese de que la tensión de uso (voltaje) de la aspiradora se corresponde con la de su instalación.
- Desconecte el aparato retirando el enchufe, sin tirar del cable:
  - inmediatamente después del uso,
  - antes de cada cambio de accesorios,
  - antes de cualquier limpieza, mantenimiento o cambio de filtro.

**Importante :** el enchufe debe estar protegido por un fusible de como mínimo 16A. Si el disyuntor se activa al poner en marcha el aparato puede deberse al hecho de que haya otros aparatos eléctricos de elevada potencia conectados simultáneamente en el mismo circuito eléctrico. Se puede evitar la activación del disyuntor ajustando el aparato a una potencia baja antes de ponerlo en funcionamiento y luego ajustándolo a una potencia superior.

- Antes de cada uso el cable debe estar completamente desenroscado.
- No lo atranque ni lo haga pasar bajo aristas cortantes.
- En caso de que utilice un alargador, compruebe si se encuentra en perfecto estado y si el enchufe se adapta a la potencia de su aspiradora.
- Algunas aspiradoras incorporan una protección que evita que el motor se sobrecaliente. En algunos casos (uso sobre butacas, asientos, etc.) la protección se activa y el aparato puede emitir un ruido poco habitual y sin gravedad.
- Compruebe que los filtros estén bien colocados.
- Utilice únicamente accesorios originales Rowenta/Tefal/Moulinex.
- En caso de que tenga dificultades para conseguir accesorios y filtros para esta aspiradora, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor de Rowenta/Tefal/Moulinex.

### • Si su aspiradora es un aparato con bolsa :

Nunca ponga en marcha la aspiradora sin bolsa ni sin sistema de filtración (carcasa del filtro\*, filtro\*, espuma\*, filtro de microfibra\*).

Utilice únicamente bolsas y filtros originales Rowenta/Tefal/Moulinex.

### • Si su aspiradora es un aparato sin bolsa :

Nunca ponga en marcha la aspiradora sin un sistema de filtración (carcasa del filtro\*, espuma\*, filtro de microfibra\* y filtro\*).

No vuelva a introducir la espuma ni el microfiltro en el aparato hasta que no estén completamente secos.




Utilice únicamente filtros originales Rowenta/Tefal/Moulinex.

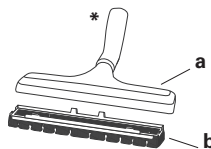
## Indicaciones relativas al ecodiseño

Este aspirador es de uso general.

Para comprobar el rendimiento del ecodiseño sobre alfombras, utilice el cabezal de aspiración con la posición doble/triple, junto con el cepillo retraído (en función del cepillo y con preferencia: +,  o \*).




Para comprobar el rendimiento del ecodiseño sobre suelos duros con juntas o ranuras, utilice:

- El cabezal Software+ para suelos lisos con juntas\* (a) sin el cepillo desmontable.
- Solo en caso de no incluir el cabezal Software+, utilice el cabezal de aspiración con posición doble / triple\* con el cepillo retraído, no equipado con el accesorio adicional\* (suministrado en función del modelo). ( /  / \*).



**Los métodos de cálculo utilizados para medir los rendimientos del ecodiseño son los descritos en el Reglamento 666/2013, de 8 de julio de 2013.**

En el caso de suelos lisos delicados de tipo parquet, laminados o con baldosas, se recomienda utilizar:

- O bien la boquilla para suelos lisos con ranuras\* con la hilera de cerdas amovibles (a+b).
- El cabezal de aspiración con posición doble / triple\*, con el cepillo extendido ( /  / \*).

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

**MPORTANTE :** Cuando la aspiradora funcione peor y antes de proceder a cualquier comprobación, apáguela presionando el pedal de encendido/apagado.

Las reparaciones únicamente deben efectuarlas especialistas con piezas de recambio originales.

\* Dependiendo del modelo: estos equipamientos son específicos para determinados modelos o son accesorios que se pueden adquirir por separado.

Si el problema persiste lleve su aspiradora al centro de servicio técnico autorizado más cercano o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor.

#### **Si su aspiradora no se enciende :**

Asegúrese de que el aparato esté correctamente enchufado.

#### **Si resulta difícil desplazar la boquilla :**

- Disminuya la potencia abriendo el regulador mecánico de potencia del tubo o desplazando el regulador electrónico de potencia a la posición MIN.
- Compruebe que la posición de la boquilla se adapte al suelo aspirado:
  - para las alfombras y moquetas utilice la boquilla en posición cepillo dentro
  - para los parqués y suelos lisos utilice la boquilla en posición cepillo fuera.

#### **Si el cable no se enrolla totalmente :**

- Al cable le cuesta entrar: extraiga nuevamente el cable y presione el pedal enrollador del cable.

#### **Si su aspiradora se detiene durante la aspiración :**

- Se activó la seguridad térmica. Compruebe que el tubo y el tubo flexible no estén obstruidos o que la bolsa y los filtros no estén saturados. Déjela enfriar unos 30 minutos antes de volver a poner la aspiradora en funcionamiento.

## **Aspiradoras con bolsa**

### **Si su aspiradora ya no aspira igual de bien, hace ruido, emite un silbido o no aspira :**

- Un accesorio o el tubo flexible está parcialmente obstruido: desatasque el accesorio o el tubo flexible.
- La bolsa está llena o saturada por polvos finos: sustituya la bolsa \* o vacíe la bolsa de tela\*.
- La carcasa está mal cerrada: compruebe la instalación de la bolsa, del soporte de la bolsa y del carcasa del filtro EPA\* y cierre de nuevo la carcasa.
- Los filtros están saturados : limpie o cambie el sistema de filtración (carcasa del filtro EPA\*, filtro EPA lavable\*, filtro de microfibra\*. Consulte el manual adicional).

### **Si el indicador de llenado de la bolsa es rojo :**

- La bolsa está saturada: sustituya la bolsa o vacíe la bolsa de tela\*.
- Si tras haber cambiado la bolsa el testigo permanece rojo: el sistema de filtración está saturado (consultar el manual adicional).

### **En caso de que la carcasa no se cierre :**

- Compruebe el estado del soporte de la bolsa, de la bolsa y su correcta posición.
- Compruebe el estado del carcasa del filtro EPA\* o del filtro de microfibra\* y/o su correcta posición.

## **Aspiradoras sin bolsa**

### **Si su aspiradora ya no aspira igual de bien, hace ruido, emite un silbido o no aspira :**

- Un accesorio o el tubo flexible está parcialmente obstruido: desatasque el accesorio o el tubo flexible.
- El sistema de filtración está saturado: limpie o sustituya el filtro EPA\* o el filtro-espuma negro\* o el filtro de microfibra\*. Consulte el manual adicional.
- El compartimento de polvo está lleno: vacíelo o lávelo.
- La carcasa de la aspiradora no está bien colocada: vuelva a cerrar bien la carcasa.
- El compartimento de polvo está mal colocado: colóquelo correctamente.
- La rejilla de salida de aire está mal colocada: coloque bien la rejilla de salida de aire.
- Faltan el filtro de microfibra\* y el filtro de espuma\*: colóquelos en la rejilla de salida de aire.
- Faltan el filtro EPA\* y el filtro lavable\*: colóquelos en la aspiradora.

### **En caso de que la carcasa no se cierre :**

- Compruebe que el carcasa del filtro EPA\* y el separador están colocados correctamente.
- Compruebe que la caja de polvo se encuentra correctamente instalada en el compartimento de polvo.

## **CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO Y SU CERTIFICADO DE GARANTÍA**

## **MEDIO AMBIENTE**

- Conforme a la normativa vigente, todo aparato no utilizado debe dejarse permanentemente inutilizable: desenchufe y corte el cable antes de tirar el aparato.

### **¡Contribuyamos a proteger el medio ambiente!**



- ① Su aparato contiene numerosos materiales aprovechables o reciclables.
- ➔ Llévelo a un punto de recogida de residuos para que pueda ser procesado.

- Este aparelho é exclusivamente para uso doméstico; a utilização não adequada ou não conforme ao manual de instruções liberta a marca de qualquer responsabilidade e a garantia é anulada.
- Leia atentamente as instruções de utilização antes de colocar o aparelho em funcionamento pela primeira vez: qualquer utilização não conforme ao manual de instruções liberta a Rowenta/Tefal/Moulinex de qualquer responsabilidade.

## CONSELHOS DE SEGURANÇA

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis.

- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado. Para evitar qualquer situação de perigo, o dispositivo para enrolar e o cabo de alimentação do seu aspirador devem ser substituídos obrigatoriamente junto de um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Nunca deixe o aparelho funcionar sem vigilância.
- Não coloque a escova ou a extremidade do tubo junto aos olhos ou orelhas.
- Não aspire superfícies molhadas, água ou líquidos de qualquer natureza, substâncias quentes, substâncias ultrafinas (gesso, cimento, cinzas...), fragmentos grandes cortantes (vidro), produtos nocivos (solventes, decapantes...), agressivos (ácidos, detergentes...), inflamáveis e explosivos (à base de gasolina ou álcool).
- Nunca coloque o aparelho dentro de água, não deite água sobre o aparelho nem o guarde no exterior.
- Não utilize o aparelho se este tiver caído e apresentar danos visíveis ou anomalias de funcionamento.
- **Para os países sujeitos às regulamentações europeias (marca C €) :**
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com falta de experiência e de conhecimentos ou cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas, se as mesmas forem informadas e estiverem enquadradas relativamente à utilização de modo seguro e conheçam os riscos associados. As crianças não devem utilizar o aparelho como um brinquedo.  
A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças.
- **Para os demais países, não sujeitos às regulamentações europeias :**
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontrem reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correta utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brincam com o aparelho.
- Para obter informações sobre os procedimentos de limpeza e manutenção, deve consultar o manual de utilização.

## Conselhos de utilização

- O aspirador é um aparelho elétrico: deve ser usado nas condições normais de utilização.
- Verifique se a tensão de utilização (voltagem) do aspirador corresponde à da sua instalação elétrica.
- Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada, mas sem puxar pelo cabo :
  - imediatamente após a utilização,
  - antes de cada troca de acessórios,
  - antes de cada limpeza, manutenção ou substituição de filtro.

**Importante :** a fonte de alimentação elétrica deve estar protegida por um fusível de pelo menos 16A. Se o disjuntor disparar ao colocar o aparelho em funcionamento, tal pode dever-se ao facto de existirem outros aparelhos elétricos de potência elevada ligados em simultâneo ao mesmo circuito elétrico. O disparo do disjuntor pode ser evitado regulando o aparelho para uma potência mais fraca antes de o colocar em funcionamento e regulando-o de seguida para uma potência superior.

- Antes de cada utilização, o cabo deve ser completamente desenrolado.
- Não o entale nem passe por cima de arestas cortantes.
- Se utilizar uma extensão elétrica, certifique-se de que está em perfeitas condições e de que possui uma tensão adaptada à potência do aspirador.
- Alguns aspiradores estão equipados com uma proteção que evita o sobreaquecimento do motor. Em alguns casos (quando utilizado em sofás, cadeiras,...), a proteção é desbloqueada e o aparelho pode emitir um ruído involuntário e sem gravidade.
- Verifique se todos os filtros estão bem colocados.
- Utilize apenas acessórios originais Rowenta/Tefal/Moulinex.
- Em caso de dificuldade em obter os acessórios e os filtros para este aspirador, contacte o Centro de Contacto do Consumidor Rowenta/Tefal/Moulinex.

### • Se o aspirador for com saco :

Não coloque o aspirador em funcionamento sem saco e sem sistema de filtragem (cassete-filtro\*, filtro\*, espuma\*, microfiltro\*).

Utilize apenas sacos e filtros originais Rowenta/Tefal/Moulinex.

### • Se o aspirador for sem saco :

Não coloque o aspirador em funcionamento sem o sistema de filtração (cassete-filtro\*, espuma\*, microfiltro\* e filtro\*).

Não volte a colocar a espuma e o microfiltro no aparelho se não estiverem completamente secos.




Utilize apenas acessórios originais Rowenta/Tefal/Moulinex.

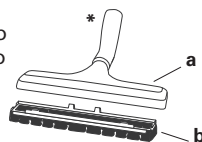
## Indicações sobre conceção ecológica

Este aspirador é de uso geral.

Para verificar o desempenho de conceção ecológica no tapete, utilize a cabeça do aspirador de duas/três posições com a escova introduzida (segundo a escova e prioritariamente:  ou \*).

Para verificar o desempenho de conceção ecológica nos solos duros com as juntas e ranhuras, utilize:

- Softcare+ bico para pisos suaves com ranhuras\* (a) sem escova amovível.
- Apenas se não estiver incluído o softcare + bico, usar a cabeça de aspiração com posição dupla / tripla\* com escova recolhida, não equipada com o acessório adicional\* (fornecido dependendo do modelo). ( /  / \*).



**Os métodos de medição utilizados para medir os desempenhos de conceção ecológica são os que estão descritos no Regulamento 666/2013 de 8 de julho de 2013.**

Para os pavimentos lisos frágeis de tipo madeira (parquet), pavimentos laminados ou revestidos com mosaico, recomenda-se a utilização de:

- O bocal para pavimentos lisos com frestas\* com a posição de pelos amovíveis (a+b).
- Cabeça de aspiração com posição dupla / tripla\*, com escova distendida ( /  / \*).

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

**IMPORTANTE :** Se o aspirador não estiver a funcionar corretamente, antes de proceder a qualquer verificação, desligue-o pressionando o pedal de Ligar/Desligar.

As reparações devem apenas ser efetuadas por um técnico especializado, utilizando peças de origem. Se o problema persistir, entregue o aspirador no Serviço de Assistência Técnica autorizado mais próximo ou contacte o Centro de Contacto do Consumidor.

**O aspirador não liga :**

- Verifique se o aparelho está corretamente ligado.

**Se a escova deslizar com dificuldade :**

- Diminua a potência abrindo o regulador mecânico de potência da pega ou deslocando o regulador eletrônico de potência para a posição MIN.
- Verifique se a posição da escova se adapta ao pavimento aspirado :
  - no caso de tapetes e alcatifas, utilize a escova na posição de escova recolhida,
  - no caso de parquet ou pavimentos lisos, utilize o bocal na posição de escova saída.

**O cabo não enrola completamente :**

- O cabo bloqueia quando está a enrolar: volte a retirar o cabo e pressione o pedal do enrolador do cabo.

**Se o aspirador parar durante a aspiração :**

- A segurança térmica funcionou. Verifique se o tubo e o tubo flexível não estão entupidos. Ou se o saco e os filtros não estão cheios. Deixe arrefecer durante 30 minutos antes de voltar a colocar o aspirador em funcionamento.

**Aspiradores com saco****Se o aspirador aspira mal, faz barulho, sibilos ou não aspira :**

- Um acessório ou o tubo flexível está parcialmente entupido: desentupa o acessório ou a mangueira.
- O saco está cheio ou saturado com poeiras finas: substitua o saco \* ou esvazie o saco têxtil\*.
- A tampa está mal fechada : verifique a colocação do saco, do suporte do saco e da cassete-filtro EPA\* e volte a fechar a tampa.
- Os filtros estão cheios, limpe ou substitua o sistema de filtração (cassete EPA\*, cassete-filtro EPA lavável\*, microfiltro cassete\*. Consultar as instruções complementares).

**Se o indicador de enchimento do saco está vermelho :**

- O saco está cheio : substitua o saco ou esvazie o saco têxtil\*.
- Se após ter substituído o saco, a luz piloto continuar vermelha: o sistema de filtração está saturado (consultar as instruções complementares)

**A tampa não fecha :**

- Verifique se existe suporte para saco, saco ou o seu posicionamento correto.
- Verifique se existe cassete-filtro EPA\* ou microfiltro cassete\* e/ou seu posicionamento correto.

**Aspiradores sem saco****Se o aspirador aspira mal, faz barulho, sibilos ou não aspira :**

- Um acessório ou o tubo flexível está parcialmente entupido: desentupa o acessório ou o tubo flexível.
- O sistema de filtração está cheio: limpe ou substitua a cassete-filtro EPA\*, o filtro de espuma preto\* ou o microfiltro\*. Consultar as instruções complementares.
- O recipiente para o pó está cheio: esvazie-o e lave-o.
- A tampa do aspirador não está no devido lugar: feche bem a tampa.
- O recipiente para o pó está mal colocado: coloque-o de forma correta.
- A grelha de saída de ar está mal posicionada: coloque a grelha de saída de ar corretamente.
- O microfiltro\* e a esponja de filtração\* não estão no local devido : coloque-os na grelha de saída de ar.
- O filtro EPA\* e o filtro lavável\* não estão no local devido : coloque-os no aspirador.

**A tampa não fecha :**

- Verifique se a cassete-filtro EPA e o separador estão corretamente posicionados.
- Verifique se o recipiente do pó\* está bem colocado no respetivo compartimento.

**GUARDE AS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E A GARANTIA****AMBIENTE**

- Em conformidade com a regulamentação em vigor, os aparelhos em fim de vida não devem ser utilizados: desligue e corte o cabo antes de deitar fora o aparelho.

**Proteção do ambiente em primeiro lugar!**

- ① O seu aparelho contém numerosos materiais valorizáveis ou recicláveis.
- ➡ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.



- Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση μη εγκεκριμένης ή συμβατής με τις οδηγίες χρήσης, η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη και η εγγύηση ακυρώνεται.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά: χρήση που δεν συμμορφώνεται με τις οδηγίες απαλλάσσει τη Rowenta/Tefal/Moulinex από κάθε ευθύνη.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για την ασφάλειά σας, η παρούσα συσκευή συμμορφώνεται με όλα τα υπάρχοντα πρότυπα και κανονισμούς.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν το καλώδιο ρεύματος είναι κατεστραμμένο. Για την αποφυγή κινδύνων, το καλώδιο ρεύματος και ο μηχανισμός περιέλιξης καλωδίου της ηλεκτρικής σας σκούπας πρέπει να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής.
- Ποτέ μην αφήνετε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπας χωρίς να την επίβλεψή σας.
- Μην τοποθετείτε την απόληξη του σωλήνα κοντά στα μάτια ή τα αυτιά σας.
- Μην χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σας σκούπα σε υγρές επιφάνειες, σε νερό ή σε οποιονδήποτε υγρό, σε καυτές επιφάνειες σε υπερλείες ουσίες (ασβέστη, τσιμέντο, στάχτες κ.λπ.), σε μεγάλα αιχμηρά θραύσματα (γυαλιά), σε επικίνδυνα προϊόντα (διαλυτικές, λειαντικές ουσίες, κ.λπ.), διαβρωτικά προϊόντα (οξέα, καθαριστικά προϊόντα κ.λπ.), εύφλεκτα και εκρηκτικά προϊόντα (με βάση το λάδι ή το οινόπνευμα).
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή στο νερό, μην χύνετε νερό πάνω στη συσκευή και μην τη φυλάσσετε σε εξωτερικούς χώρους.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν έχει πέσει κάτω και υπάρχει εμφανής ζημία, ή εάν δεν μπορεί να λειτουργήσει κανονικά.
- **Για χώρες που υπόκεινται στους κανονισμούς ΕΕ (σήμανση C €):**
- Η παρούσα συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και από άτομα χωρίς προηγούμενη γνώση ή εμπειρία με ή με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, εφόσον έχουν λάβει προηγουμένως εκπαιδευτεί και επιβλέπονται για την ασφαλή της χρήση και γνωρίζουν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Τα παιδιά δεν θα πρέπει να καθαρίζουν ή να προβαίνουν στη συντήρηση της συσκευής, παρά μόνο υπό την επίβλεψη υπεύθυνου ενήλικου ατόμου. Φυλάσσετε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- **Για λοιπές χώρες που δεν υπόκεινται στους κανονισμούς της ΕΕ:**
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή από άτομα που στερούνται της κατάλληλης γνώσης ή εμπειρίας, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή αν έχουν προηγουμένως λάβει κατάλληλες οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.

- Σχετικά με τον καθαρισμό και τη συντήρηση, παρακαλείσθε να ανατρέξετε στο συμπληρωματικό φυλλάδιο.

## ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

### Συμβουλές χρήσης

- Η σκούπα σας είναι ηλεκτρική συσκευή: πρέπει να χρησιμοποιείται στο πλαίσιο των κανονικών συνθηκών χρήσης.
- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τάση που αναγράφεται πάνω στην ηλεκτρική σας σκούπα αντιστοιχεί στην τάση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα, χωρίς να τραβάτε το καλώδιο :
  - αμέσως μετά τη χρήση,
  - πριν από κάθε αλλαγή εξαρτημάτων,
  - πριν από κάθε καθαρισμό, συντήρηση ή αλλαγή φίλτρου.

**Σημαντικό :** η ηλεκτρική πρίζα πρέπει να προστατεύεται με ασφάλεια τουλάχιστον 16Α. Εάν το ρελέ ασφαλείας ενεργοποιηθεί κατά τη θέση της συσκευής σε λειτουργία, αυτό μπορεί να οφείλεται στο γεγονός ότι άλλες ηλεκτρικές συσκευές αυξημένης ισχύος είναι επίσης συνδεδεμένες στο ίδιο ηλεκτρικό κύκλωμα. Η ενεργοποίηση του ρελέ μπορεί να αποτραπεί, εάν ρυθμίσετε τη συσκευή στη χαμηλή ισχύ πριν την ενεργοποιήσετε και στη συνέχεια τη ρυθμίσετε σε μεγαλύτερη ισχύ.

- Πριν από κάθε χρήση, το καλώδιο πρέπει να ξετυλιχτεί εντελώς.
- Μην το στριμώνχετε και μην το περνάτε πάνω από αιχμηρά άκρα.
- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε άριστη κατάσταση και ότι είναι κατάλληλο για την ισχύ της ηλεκτρικής σας σκούπας.
- Ορισμένες ηλεκτρικές σκούπες διαθέτουν προστασία που αποτρέπει την υπερθέρμανση του μοτέρ. Σε κάποιες περιπτώσεις (χρήση της λαβής σε πολυθρόνες, καθίσματα, ...) ενεργοποιείται ο μηχανισμός προστασίας και η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ασυνήθιστο ήχο χωρίς κίνδυνο.
- Βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα είναι σωστά στη θέση τους.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά Rowenta/Tefal/Moulinex.
- Σε περίπτωση που δεν καταφέρετε να προμηθευτείτε εξαρτήματα και φίλτρα για αυτή την ηλεκτρική σκούπα, επικοινωνήστε με την υπηρεσία καταναλωτών της Rowenta/Tefal/Moulinex.

#### • Εάν η ηλεκτρική σας σκούπα είναι μια συσκευή με σακούλα :

Μην θέτετε την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία χωρίς σακούλα και χωρίς σύστημα φίλτρου (κασέτα φίλτρου\*, φίλτρο\*, αφρώδες φίλτρο\*, μικροφίλτρο\*).

Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικές σακούλες και φίλτρα Rowenta/Tefal/Moulinex.



#### • Εάν η ηλεκτρική σας σκούπα είναι μια συσκευή χωρίς σακούλα :

Μην θέτετε την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία χωρίς σύστημα φίλτρου (κασέτα φίλτρου\*, αφρώδες φίλτρο\*, μικροφίλτρο\* και φίλτρο\*).

Μην επαναποθετείτε το αφρώδες φίλτρο και το μικροφίλτρο στη συσκευή εάν δεν έχουν στεγνώσει εντελώς. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά φίλτρα Rowenta/Tefal/Moulinex.




### Ενδείξεις σχετικά με τον οικολογικό σχεδιασμό

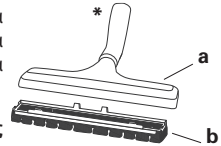
Πρόκειται για ηλεκτρική σκούπα γενικής χρήσης.

Προκειμένου να επαληθεύσετε την απόδοση του οικολογικού σχεδιασμού σε χαλιά, χρησιμοποιήστε την κεφαλή σκούπας διπλής/ τριπλής θέσης, με τη βούρτσα γυρισμένη προς τα μέσα (ανάλογα με το μοντέλο και κατά προτεραιότητα:  ή \*).

Προκειμένου να επαληθεύσετε την απόδοση του οικολογικού σχεδιασμού σε σκληρά δάπεδα με αρμούς και εσοχές, παρακαλείσθε να χρησιμοποιήσετε:



- Το ακροφύσιο Softcare + για μαλακά δάπεδα με εσοχές\* (a) χωρίς την αποσπώμενη βούρτσα.

• Μόνο σε περίπτωση που δεν περιλαμβάνεται το ακροφύσιο Softcare +, παρακαλείσθε να χρησιμοποιήσετε την κεφαλή σκούπας διπλής / τριπλής θέσης\*, με τη βούρτσα προς τα μέσα, χωρίς τον εξοπλισμό των πρόσθετων εξαρτημάτων\* (ο οποίος παρέχεται ανάλογα με το μοντέλο). ( /  / \*).



Οι μέθοδοι μέτρησης που χρησιμοποιούνται για τη μέτρηση της απόδοσης οικολογικού σχεδιασμού είναι αυτές που ορίζονται στην κανονισμού 665/2013 της 8 Ιουλίου 2013.

Για ευαισθητά, λεία δάπεδα, όπως το παρκέ, τα πλαστικά δάπεδα ή τα πλακάκια, παρακαλείσθε να χρησιμοποιήσετε ένα από τα παρακάτω:

- Το ακροφύσιο για μαλακά δάπεδα με εσοχές\* με τη βούρτσα προς τα μέσα (a+b).
- Την κεφαλή σκούπας διπλής / τριπλής θέσης\*, με τη βούρτσα προς τα έξω ( / \*).

\* Ανάλογα με το μοντέλο: τα εν λόγω μέρη είναι χαρακτηριστικά ορισμένων μοντέλων ή εξαρτήματα που μπορούν να αγοραστούν χωριστά.



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ :** Μόλις η ηλεκτρική σας σκούπα αρχίσει να λειτουργεί λιγότερο καλά και πριν από οποιοδήποτε έλεγχο, απενεργοποιήστε την πατώντας το πεντάλ ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.

Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικούς με αυθεντικά ανταλλακτικά.

Εάν ένα πρόβλημα επιμένει, πηγαίστε την ηλεκτρική σας σκούπα στο πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευής ή επικοινωνήστε με την Υπηρεσία Εξυπηρέτησης Πελατών.

#### **Εάν η ηλεκτρική σας σκούπα δεν ενεργοποιείται :**

- Ελέγξτε εάν η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη στην πρίζα.

#### **Εάν το ακροφύσιο μετακινείται με δυσκολία :**

- Μειώστε την ισχύ ανοίγοντας τον μηχανικό ρυθμιστή της ισχύος της λαβής ή μετακινώντας τον ηλεκτρονικό ρυθμιστή της ισχύος στη θέση MIN.
- Βεβαιωθείτε ότι η θέση του ακροφυσίου είναι η κατάλληλη για το δάπεδο που καθαρίζετε:
  - για τα χαλιά και τις μοκέτες, να χρησιμοποιείτε το ακροφύσιο επιλέγοντας την εσωτερική θέση βούρτσας,
  - για τα παρκέ και τα λεία δάπεδα, να χρησιμοποιείτε το ακροφύσιο με τη βούρτσα προς τα έξω.

#### **Εάν το καλώδιο δεν τυλίσσεται εντελώς :**

- Η περιέλιξη του καλωδίου επιβραδύνεται κατά την είσοδο του: ξαναβάλτε το καλώδιο και πατήστε το πεντάλ περιέλιξης του καλωδίου.

#### **Εάν η ηλεκτρική σκούπα σας απενεργοποιείται ενώ λειτουργεί :**

- Έχει λειτουργήσει η θερμική ασφάλεια. Ελέγξτε εάν ο σωλήνας και ο εύκαμπτος σωλήνας δεν έχουν φράξει. Η εάν η σακούλα και τα φίλτρα έχουν γεμίσει. Αφήστε να κρυώσει για 30 λεπτά, πριν θέσετε εκ νέου την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία.

## **Ηλεκτρικές σκούπες με σακούλα**

#### **Εάν η ηλεκτρική σας σκούπα δεν αναρροφά και τόσο καλά, κάνει θόρυβο, σφυρίζει ή δεν απορροφά :**

- Ένα εξάρτημα ή ο εύκαμπτος σωλήνας είναι εν μέρει φραγμένος: αποφράξτε το εξάρτημα ή τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Η σακούλα είναι γεμάτη ή κορεσμένη με λεπτή σκόνη: αντικαταστήστε τη σακούλα\* ή αδειάστε την υφασμάτινη σακούλα\*.
- Το κάλυμμα δεν έχει κλείσει σωστά: ελέγξτε πώς έχει τοποθετηθεί η σακούλα, η βάση της σακούλας και η κασέτα φίλτρου EPA\* και ξανακλείστε το κάλυμμα.
- Τα φίλτρα έχουν γεμίσει, καθαρίστε ή αλλάξτε το σύστημα φίλτρου (κασέτα EPA\*, πλενόμενη κασέτα φίλτρου EPA\*, κασέτα μικροφίλτρου\*. Ανατρέξτε στη συμπληρωματική σημείωση).

#### **Εάν η ένδειξη γεμάτης σακούλας είναι κόκκινη :**

- Η σακούλα είναι γεμάτη: αντικαταστήστε τη σακούλα ή αδειάστε την υφασμάτινη σακούλα\*.
- Εάν αφού αλλάξετε τη σακούλα, η ένδειξη παραμένει κόκκινη: το σύστημα φιλτραρίσματος είναι κορεσμένο (ανατρέξτε στη συμπληρωματική σημείωση)

#### **Εάν το κάλυμμα δεν κλείνει :**

- Ελέγξτε εάν υπάρχει η βάση σακούλας, η σακούλα και εάν έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Ελέγξτε εάν υπάρχει η κασέτα φίλτρου EPA\* ή η κασέτα μικροφίλτρου\* ή/και εάν έχουν τοποθετηθεί σωστά.

## **Ηλεκτρικές σκούπες χωρίς σακούλα**

#### **Εάν η ηλεκτρική σας σκούπα δεν αναρροφά και τόσο καλά, κάνει θόρυβο, σφυρίζει ή δεν απορροφά :**

- Ένα εξάρτημα ή ο εύκαμπτος σωλήνας είναι εν μέρει φραγμένος: αποφράξτε το εξάρτημα ή τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Το σύστημα φιλτραρίσματος είναι κορεσμένο: καθαρίστε ή αντικαταστήστε την κασέτα φίλτρου EPA\* ή το μαύρο αφρώδες φίλτρο\* ή το μικροφίλτρο\*. Ανατρέξτε στη συμπληρωματική σημείωση.
- Το δοχείο σκόνης είναι γεμάτο: αδειάστε το και πλύνετε το.
- Το κάλυμμα της ηλεκτρικής σκούπας δεν είναι καλά τοποθετημένο: ξανακλείστε καλά το κάλυμμα.
- Το δοχείο σκόνης δεν είναι καλά τοποθετημένο: ξαναβάλτε το σωστά.
- Το πλέγμα εξόδου αέρα δεν είναι καλά τοποθετημένο: τοποθετήστε ξανά σωστά το πλέγμα εξόδου αέρα.
- Το μικροφίλτρο\* και το αφρώδες φίλτρο\* λείπουν: βάλτε τα ξανά στο πλέγμα εξόδου αέρα.
- Το φίλτρο EPA\* και το πλενόμενο φίλτρο\* λείπουν: βάλτε τα ξανά στην ηλεκτρική σκούπα.

#### **Εάν το κάλυμμα δεν κλείνει :**

- Βεβαιωθείτε ότι η κασέτα φίλτρου EPA και το σύστημα διαχωρισμού έχουν τοποθετηθεί σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι η θήκη σκόνης\* είναι καλά τοποθετημένη στο διαμέρισμα σκόνης.

**ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ**



- Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, κάθε συσκευή που δεν χρησιμοποιείται πρέπει να τεθεί οριστικά εκτός λειτουργίας: αποσυνδέστε τη συσκευή και κόψτε το καλώδιο πριν απορρίψετε τη συσκευή.

## Ας συμβάλουμε στην προστασία του περιβάλλοντος!



- ① Η συσκευή σας περιέχει αρκετά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➡ Παραδώστε την παλιά συσκευή σε ένα κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

## УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

- Прибор предназначен исключительно для использования в хозяйственно-бытовых целях; производитель не несет никакой ответственности, а гарантия теряет свою силу в случае использования прибора не по назначению или не в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Внимательно прочитайте инструкцию перед первым использованием прибора и сохраните ее. Использование, противоречащее инструкции, освобождает производителя от какой бы то ни было ответственности.

## ΠΡΑΒΙΛΑ ΤΕΧΝΙΚΙ ΒΕΖΟΠΑΣΧΝΣΤΙ

В целях вашей безопасности данный прибор соответствует действующим нормам и стандартам (директива о низковольтном оборудовании; директива об электромагнитной совместимости; нормативные документы по защите окружающей среды).

- Детям запрещается играть с прибором.  
Дети не должны заниматься чисткой и техническим обслуживанием прибора без наблюдения взрослых. Храните прибор и провод от него в местах, недоступных для детей.
- Не пользуйтесь прибором, если у него поврежден шнур. Во избежание опасности замена шнура вместе с механизмом для его сматывания должна осуществляться одним из уполномоченных сервисных центров.
- Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Не держите чистящую насадку или конечность трубки работающего пылесоса вблизи ушей или глаз.
- Не используйте пылесос для уборки мокрых поверхностей, для сбора воды или жидкостей любого происхождения, горячих веществ, очень мелких частиц (штукатурки, цемента, пепла и пр.), крупных острых осколков (стекла), вредных (растворителей и пр.), агрессивных (кислот, чистящих средств и пр.), воспламеняющихся и взрывоопасных веществ (содержащих горючее или спирт).
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду, следите за тем, чтобы на него не попадали брызги, не оставляйте прибор на открытом воздухе.

- Нельзя использовать прибор, если он упал на пол, поврежден или неисправно работает.
- **Для стран, на которые распространяются нормативно-правовые акты ЕС (маркировка CE) :**
- Прибором могут пользоваться дети от 8 лет, лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями, получив предварительные инструкции относительно безопасного использования прибора и возможных рисков.
- **Для других стран, на которые не распространяются нормативно-правовые акты ЕС :**
- Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без достаточного опыта и знаний. Эти люди могут пользоваться прибором только под наблюдением лиц, отвечающих за их безопасность, или после получения от них предварительных инструкций по его эксплуатации.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с электроприбором.
- Инструкции по чистке и обслуживанию прибора даны в дополнительном руководстве.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

### Рекомендации по использованию

- Данный пылесос является электрическим устройством: пользуясь им, соблюдайте нормальные условия эксплуатации.
- Убедитесь, что рабочее напряжение пылесоса соответствует напряжению в вашей электросети.
- Отключайте прибор из сети, вынимая вилку из розетки, не тяните за шнур :
  - сразу после использования,
  - перед каждой заменой аксессуаров,
  - перед каждой чисткой, процедурой ухода или заменой фильтра.

**Важно :** электрический шнур должен быть защищен предохранителем не менее 16А. Если в процессе включения прибора срабатывает аварийный выключатель, это может быть вызвано одновременным подключением к одной и той же электрической цепи других электроприборов присоединенной высокой мощности. Чтобы избежать срабатывания аварийного выключателя, перед включением прибора вы можете установить его на низкую мощность, после чего мощность можно повысить.

- Перед каждым использованием полностью разматывайте сетевой шнур.
- Следите за тем, чтобы он не был защемлен и не попадал на режущие края.
- Если вы пользуетесь электрическим удлинителем, следует убедиться, что он находится в хорошем состоянии и соответствует параметрам напряжения вашего пылесоса.
- Некоторые пылесосы оснащены защитной системой, предотвращающей перегрев двигателя. В некоторых случаях (при использовании изогнутого наконечника для очистки кресел, сидений и т.д.) включается предохранительная система, и прибор может издавать незначительный необычный шум.
- Убедитесь в наличии всех фильтров.
- Используйте исключительно аксессуары фирмы Rowenta/Tefal/Moulinex.
- В случае трудностей с приобретением аксессуаров и фильтров для данного пылесоса, обратитесь в центр обслуживания потребителей фирмы Rowenta/Tefal/Moulinex.

### • Если в Вашем пылесосе используется мешок :

Никогда не пользуйтесь пылесосом без мешка и без фильтрационной системы (кассетный фильтр\*, фильтр из поролон\*, микрофильтр\*).

Используйте исключительно мешки и фильтры фирмы Rowenta/Tefal/Moulinex.

**• Если в Вашем пылесосе не используется мешок :**




Не используйте пылесос без системы фильтрации (кассетный фильтр\*, фильтр из поролона\*, микрофильтр\* и фильтр\*).

Никогда не устанавливайте в пылесос фильтр из поролона и микрофильтр, если они не полностью высохли.




Используйте исключительно фильтры фирмы Rowenta/Tefal/Moulinex.

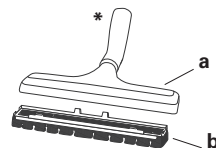
**Указания относительно экодизайна**

Этот пылесос предназначен для общего использования.

Чтобы проверить производительность экодизайна на коврах, пользуйтесь двух-/трехпозиционной всасывающей насадкой со втянутой щеткой (в зависимости от модели и в следующем положении: ++,  или \*).




Для проверки производительности экодизайна на напольных покрытиях со стыками и щелями пользуйтесь:

- Насадкой Softcare + для гладких полов с щелями\* (а) без съемной щетки.
- Только при отсутствии насадки Softcare + в комплекте пользуйтесь двух- или трехпозиционной всасывающей насадкой\* со втянутой щеткой без дополнительных насадок\* (в зависимости от модели). ( в положении  /  / \*).



**Методы измерения производительности экодизайна описаны в Регламенте 666/2013 от 8 июля 2013 г.**

Для деликатных гладких полов, таких как паркет, ламинат или плитка, рекомендуется использовать:

- Насадку для деликатных поверхностей\* с выдвигаемым рядом щетины (a+b).
- Двух-/трехпозиционную насадку\* с втянутой щеткой ( в положении  /  / \*).

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

**ВАЖНО В :** случае каких-либо нарушений в работе пылесоса, прежде чем осмотреть прибор, выключите его, нажав на педаль вкл. / выкл.

Любой ремонт должен производиться исключительно специалистами с использованием запасных частей производителя.

Если проблема остается, доставьте Ваш пылесос в ближайший уполномоченный сервисный центр или же обратитесь в центр обслуживания потребителей.

**Пылесос не работает :**

- Убедитесь, что прибор правильно подключен к сети питания.

**Затруднено перемещение всасывающей насадки :**

- Откройте механический регулятор мощности на ручке пылесоса или уменьшите мощность, установив электронный регулятор мощности в положение MIN.
- Проверьте, что положение щетка убрана / щетка выпущена всасывающей насадки соответствует типу очищаемой поверхности:  
- для чистки ковров и ковровых покрытий используйте щетку всасывающей насадки в положении щетка убрана,  
- для чистки паркета и гладкого пола используйте щетку всасывающей насадки в положении щетка выпущена.

**Если шнур питания не убирается полностью :**

- Шнур питания убирается с трудом: снова выньте шнур и нажмите на педаль сматывания.

**Если пылесос отключается во время работы :**

- Сработала система защиты от перегрева. Убедитесь, что трубка и гибкий шланг не закупорены. Проверьте, не переполнен ли мешок и фильтры. Дайте прибору остыть в течение 30 минут, прежде чем включить пылесос снова.

## Пылесос с мешком

**Если пылесос хуже всасывает, шумит, свистит или не работает :**

- Аксессуар или гибкий шланг частично забыты: прочистите аксессуар или гибкий шланг.
- Мешок полный или заполнен мелкой пылью: замените мешок \* или опорожните матерчатый мешок\*.
- Крышка плохо закрыта: проверьте установку мешка, держателя для мешка и кассетного фильтра EPA\* и закройте крышку.

\* В зависимости от модели: данные компоненты входят в комплект некоторых моделей или являются аксессуарами, которые можно приобрести отдельно.

RU

• Фильтры переполнены, очистите или замените фильтрационную систему (кассетный фильтр EРА\*, моющийся кассетный фильтр EРА\*, кассетный микрофильтр\*. Смотреть дополнительную инструкцию).

#### **Если индикатор заполнения мешка красного цвета :**

- Мешок переполнен: замените мешок или опорожните матерчатый мешок\*.
- Если после замены мешка индикатор по-прежнему красный: фильтрационная система переполнена (смотреть дополнительную инструкцию).

#### **Если крышка не закрывается :**

- Удостоверьтесь в наличии держателя для мешка, мешка или в правильности его установки.
- Проверьте, установлен ли кассетный фильтр EРА\* или кассетный микрофильтр\* и/или убедитесь, что они правильно установлены.

### **Пылесос без мешка**

#### **Если пылесос хуже всасывает, шумит, свистит или не работает :**

- Аксессуар или гибкий шланг частично забыты: прочистите аксессуар или гибкий шланг.
- Фильтрационная система переполнена: почистите или замените кассетный фильтр EРА\* или черный фильтр из поролона\* или микрофильтр\*. Смотреть дополнительную инструкцию.
- Пылесборник переполнен: опустошите и вымойте его.
- Неправильно установлена крышка пылесоса: закройте крышку правильно.
- Контейнер для сбора пыли плохо установлен: установите его правильно.
- Неправильно установлена решетка выпуска воздуха: установите решетку выпуска воздуха правильно.
- Не установлен микрофильтр\* и фильтр из поролона\*: замените их в решетке выпуска воздуха.
- Не установлен фильтр EРА\* и моющийся фильтр\*: установите их в пылесос.

#### **Если крышка не закрывается :**

- Убедитесь, что кассетный фильтр EРА и разделитель правильно установлены.
- Убедитесь, что пылесборник \* правильно установлен в отделение для пылесборника.

## **СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**

## **ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

- Согласно действующему законодательству все неработающие приборы должны быть сделаны непригодными к использованию: перед тем, как выбросить прибор, отключите его и отрежьте шнур питания.

### **Защитим окружающую среду!**



- ① Уданный прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или повторно используемых материалов.

➔ Отнесите его на переработку в пункт приема бытовых отходов.

УК

## **ГАРАНТІЯ**

- Цей пристрій розроблено виключно для використання в приміщенні та у домашніх умовах; у випадку неправильного використання, що суперечить даній інструкції, виробник не несе жодної відповідальності і гарантію буде анульовано.
- Перед першим застосуванням приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації : використання, яке не відповідає призначенню, звільняє компанію Rowenta/Tefal/Moulinex від будь-якої відповідальності.

## **ПОРАДИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ**

- Задля вашої безпеки цей пристрій відповідає чинним стандартам та нормативним актам.
- Не користуйтеся приладом у разі пошкодження шнура. Задля

\* В зависимости от модели: данные компоненты входят в комплект некоторых моделей или являются аксессуарами, которые можно приобрести отдельно.

вашої безпеки, заміна змотувального пристрою та шнура пилососа повинна здійснюватись тільки в авторизованому сервісному центрі.

- Забороняється залишати увімкнений пристрій без нагляду.
- Забороняється підносити кінець трубки та всмоктувальні частини пилососа до очей та вух.
- Не використовуйте пилосос для поверхонь, змочених водою чи будь-якою іншою рідиною, гарячих речовин, надтонко подрібнених матеріалів (гіпс, цемент, попіл, тощо), великих гострих уламків (скло), шкідливих (розчинників, декакуючих засобів...), агресивних (кислоти, очищувальні засоби...), горючих та вибухонебезпечних (на основі бензину або спирту) речовин.
- Забороняється занурювати пристрій у воду та виливати на нього рідину, а також зберігати пилосос поза приміщенням.
- Не використовуйте пристрій, якщо його впускали і наявні видимі ознаки пошкодження або якщо ви помітили розлади у його функціонуванні.
- **Для країн, на які поширюються нормативно-правові акти ЄС (маркування СЕ) :**
- Цей прилад може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами з недостатнім досвідом і знаннями або обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями, якщо вони проінструктовані щодо безпечного використання приладу та усвідомлюють потенційну небезпеку, пов'язану з його використанням. Діти не повинні гратися з приладом. Очищення та технічне обслуговування приладу можуть здійснювати діти, але виключно під наглядом дорослих. Зберігайте прилад і його шнур у місці, недоступному для дітей.
- **Для інших країн, на які не поширюються нормативно-правові акти ЄС :**
- Даний прилад не призначений для використання людьми (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними і розумовими можливостями, а також особами, які не мають достатнього досвіду і необхідних знань. Наведені вище особи можуть користуватися цим приладом тільки під наглядом, або після отримання попередніх інструкцій з його використання від осіб, відповідальних за їхню безпеку. Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Детальніше про очищення і технічне обслуговування приладу можна дізнатися в додатковій брошурі.

## **ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ**

### **Поради з використання**

- Пилосос є електричним приладом: необхідно використовувати його при відповідних умовах експлуатації.

- Переконайтеся, що напруга пилососа відповідає напрузі вашої електромережі.
- Вимикайте пилосос із мережі :
  - одразу після використання,
  - перед кожною заміною аксесуарів,
  - перед кожним очищенням, здійсненням процедур з догляду та заміною фільтра.

**Важливо :** штепсельна розетка має бути захищена плавким запобіжником з силою струм не менше 16 А. Якщо під час увімкнення приладу спрацює аварійний вимикач, це може пояснюватись одночасним підключенням до тієї ж самої електричної мережі інших електроприладів високої приєднаної потужності. Щоб уникнути спрацювання аварійного вимикача, перед увімкненням приладу ви можете налаштувати його на низьку потужність, після чого потужність можна підвищити.

- Перед кожним використанням необхідно повністю розмотувати шнур живлення.
- Слідкуйте за тим, щоб шнур ніде не застрягав, і не протягуйте його через гострі краї.
- Якщо ви використовуєте подовжувач, переконайтеся, що він перебуває в хорошому стані та підходить до потужності вашого пилососа.
- Деякі пилососи обладнано системою захисту, яка запобігає перегріванню мотора. У деяких випадках (використання насадки для чищення крісел, сидінь тощо) спрацює система захисту. При цьому може лунати незвичний звук, але без подальших наслідків.
- Переконайтеся, що всі фільтри було правильно встановлено.
- Використовуйте тільки оригінальні аксесуари фірми Rowenta/Tefal/Moulinex.
- У випадку виникнення труднощів із придбанням аксесуарів і фільтрів до цього пилососа, зверніться до служби підтримки споживачів Rowenta/Tefal/Moulinex.

**• Якщо ваш пилосос має пилосбірник-мішок :**

Не використовуйте пилосос без мішка та фільтраційної системи (фільтра-касети\*, фільтра\*, поролонового фільтра\*, мікрофільтра\*).

Користуйтеся мішками та фільтрами тільки торгової марки Rowenta/Tefal/Moulinex.

**• Якщо ваш пилосос не має пилосбірника-мішка :**




Не використовуйте пилосос без системи фільтрації (фільтра-касети\*, поролонового фільтра\*, мікрофільтра\* та фільтра\*).

Не встановлюйте в пилосос поролоновий фільтр і мікрофільтр, якщо вони недостатньо сухі.




Використовуйте тільки фільтри та аксесуари торгової марки Rowenta/Tefal/Moulinex.

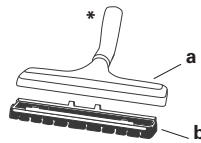
**Указівки щодо екорезиму**

Цей пилосос призначено для загального використання.

Щоб перевірити, як прилад працює в екорезимі на килимі, використовуйте насадку (на дві-три позиції) із втягнутою щіткою (у залежності від типу щітки або типу прибирання: +,  або \*).




Щоб перевірити, як прилад працює в екорезимі на твердій підлозі зі стиками або на текстурній підлозі, використовуйте:

- Насадкою Softcare + для гладкої підлоги з щилинами\* (а) без знімної щітки.
- Тільки за відсутності насадки Softcare + в комплекті користуйтеся дво- або трипозиційною всмоктувальною голівкою\* з втягнутою щіткою без додаткових насадок\* (залежно від моделі). ( /  / \*).



**Методи, що використовуються для вимірювання робочих характеристик приладу в екорезимі, описані в Положенні 666/2013 від 8 липня 2013 року.**

Для делікатної гладкої підлоги, такої як паркет, ламінат або плитка, рекомендується використовувати:

- Гладку насадку для підлоги з щилинами\* з висувним рядом щетини (a+b).
- Дво-/трипозиційною всмоктувальною голівкою\* з втягнутою щіткою ( /  / \*).

## РЕМОНТ

**ВАЖЛИВО!** Якщо ви помітили, що пилосос почав гірше працювати, вимкніть його, натиснувши на кнопку увімкнення/вимкнення, перш ніж провонати будь-який огляд.

Ремонт має проводитися тільки спеціалістами з використанням оригінальних запасних частин. Якщо проблема не зникає, зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру або до центру обслуговування споживачів.

**Якщо ваш пиросос не вмикається :**

• Переконайтеся, що прилад правильно під'єднано до електромережі.

**Якщо насадку важко пересувати :**

• Зменште потужність, відкривши механічний регулятор-повзунок на ручці або встановивши механічний регулятор потужності в положення MIN.

• Переконайтеся, що положення насадки відповідає типу поверхні :

- для килимів і килимових поверхонь використовуйте насадку в положенні з втягнутою щіткою,

- для паркету та гладких поверхонь використовуйте насадку в положенні з витягнутою щіткою.

**Якщо шнур повністю не змотується :**

• Під час змотування рух шнура уповільнюється: витягніть шнур і натисніть на кнопку змотування шнура.

**Якщо пиросос вимикається під час використання :**

• Спрацювала система захисту від перегрівання. Переконайтеся, що трубка і шланг не забилися, а мішок і фільтри не заповнено. Дайте пирососу охолонути 30 хвилин, перш ніж знову вмикати його.

**Пиросос із мішком****Якщо пиросос почав гірше втягувати бруд, видає сторонні звуки чи свист або не втягує пил взагалі :**

• Аксесуар або шланг частково заблоковані : прочистьте аксесуар або шланг.

• Мішок повний або наповнений дрібним пилом: замініть мішок \* або спорожніть тканинний мішок\*.

• Кришку закрито : переконайтеся, що встановлено тримач для мішка, мішок і касетний фільтр EPA\* та закрийте кришку.

• Фільтри заповнено, очистьте або змініть систему фільтрів (касетний фільтр EPA\*, касетний фільтр EPA, що миється\*, касетний мікрофільтр\*. Дивіться додаткові інструкції).

Якщо індикатор наповнення мішка світиться червоним :

• Мішок заповнено: замініть мішок або спорожніть тканинний мішок\*.

• Якщо після зміни мішка індикатор залишається червоним : система фільтрації заповнена (дивіться додаткові інструкції)

**Кришка не закривається :**

• Переконайтеся у наявності тримача для мішка, мішка або у правильності їх установлення.

• Перевірте наявність касетного фільтра EPA\* або касетного мікрофільтра\* і/або їхнього правильного встановлення.

**Пиросос без мішка****Якщо пиросос почав гірше втягувати бруд, видає сторонні звуки чи свист або не втягує пил взагалі :**

• Аксесуар або шланг частково заблоковані: прочистьте аксесуар або шланг.

• Система фільтрації заповнена: очистьте або замініть касетний фільтр EPA\*, чорний поролоновий фільтр\* або мікрофільтр\*. Дивіться додаткові інструкції.

• Пилосбірник заповнено: спорожніть і помийте його.

• Неправильно встановлено кришку пирососа: закрийте кришку правильно.

• Неправильно встановлено пилосбірник: установіть його правильно.

• Неправильно встановлено решітку для виходу повітря: установіть решітку для виходу повітря правильно.

• Мікрофільтр\* і поролоновий фільтр\* відсутні: установіть їх у решітку для виходу повітря.

• EPA-фільтр\* і фільтр, що миється\* відсутні: установіть їх у пиросос.

**Кришка не закривається :**

• Переконайтеся, що касетний EPA-фільтр\* і сепаратор\* правильно встановлено.

• Переконайтеся, що пилосбірник\* правильно встановлено у відділенні для пилосбірника\*.

**ПРОСИМО ЗБЕРІГАТИ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН****ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ**

• Відповідно до чинного законодавства, будь-який прилад, вилучений із використання, має бути приведений в остаточно непридатний до подальшого використання стан: вимкніть від електромережі та переріжте шнур живлення перед утилізацією приладу.

**Захищаймо навколишнє середовище разом!**

① Ваш пристрій містить багато деталей, які можна переробити або повторно використати.

② Віднесіть цей прилад на переробку до центру збору відходів.



- Perkakas ini adalah hanya untuk kegunaan pembersihan rumahtangga dan domestik; jika perkakas digunakan secara tidak betul atau jika peraturan-peraturan tidak diikuti, syarikat tidak akan bertanggungjawab dan jaminan akan dibatalkan.
- Sila baca manual dengan teliti sebelum menggunakan perkakas anda untuk kali pertama: Rowenta/Tefal/Moulinex tidak akan memberi jaminan dan bertanggungjawab pada penggunaan yang tidak mengikuti arahan.

## ARAHAN KESELAMATAN

Untuk keselamatan anda, perkakas ini mematuhi dengan segala piawaian dan perundangan yang sedia ada.

- Jangan gunakan perkakas ini jika kord kuasa telah rosak. Untuk mengelakkan bahaya, kord kuasa dan rewinder pembersih hampagas mesti diganti oleh Pusat Servis Terlulus.
- Jangan sekali-kali tinggalkan pembersih vakum ini tanpa pengawasan.
- Jangan letakkan muncung atau bahagian hujung tiub berdekatan dengan mata atau telinga.
- Jangan vakum permukaan basah, air, atau sebarang jenis cecair, bahan panas, bahan sangat halus (plaster, simen, abu, dan lain-lain), item serpihan tajam besar (kaca), produk berbahaya (pelarut, pengkakis, dan lain-lain), produk agresif (asid, produk pembersihan, dan lain-lain), produk terbakar dan letupan (berasaskan minyak atau alkohol).
- Jangan sekali-kali rendam perkakas di dalam air; jangan tumpahkan air pada perkakas dan jangan simpankannya di luar.
- Jangan gunakan perkakas jika ia telah dijatuhkan dan terdapat kerosakan ketara padanya, atau jika ia gagal berfungsi seperti biasa.
- **Untuk negara yang tertakluk kepada peraturan EU (penanda C €):**
- Perkakas ini boleh digunakan oleh kanak-kanak usia 8 dan di atasnya serta oleh orang tanpa pengetahuan atau pengalaman sedia ada atau dengan kurang keupayaan fizikal, deria atau mental, jika mereka sudah dilatih dan diawasi daripada penggunaan perkakas tersebut dengan selamat dan menyedari risiko yang berkaitan. Kanak-kanak tidak boleh dibenarkan bermain dengan perkakas.
- Kanak-kanak tidak boleh membersihkan atau melaksanakan penyelenggaraan pada perkakas kecuali mereka diawasi oleh orang dewasa yang bertanggungjawab. Simpan perkakas dan kord kuasa di luar jangkauan kanak-kanak.
- **Untuk negara lain yang tidak tertakluk kepada peraturan EU:**
- Perkakas ini bukan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang keupayaan fizikal, deria atau mental, atau oleh orang yang tiada pengalaman dan pengetahuan sebelum ini, kecuali mereka memiliki pengawasan buruk atau arahan sebelumnya yang berkaitan dengan penggunaan perkakas, dari orang yang bertanggungjawab daripada keselamatan mereka.



Kanak-kanak mesti diawasi supaya mereka tidak bermain dengan perkakas.

MS

- Rujuk buku kecil tambahan untuk pembersihan dan penyelenggaraan.

## SEBELUM PENGGUNAAN KALI PERTAMA

### Cadangan Penggunaan

- Pembersih vakum anda merupakan perkakas elektrik : perkakas ini mesti digunakan di bawah keadaan penggunaan normal.
- Pastikan bahawa voltan unit perkakas anda adalah serasi dengan bekalan tenaga elektrik anda: maklumat tersebut boleh didapati pada label di bahagian bawah perkakas.
- Tanggalkan perkakas daripada sumber elektrik dengan menarik plug, jangan menarik kord kuasa :
  - sebaik sahaja selepas digunakan,
  - sebelum setiap kali aksesori ditukarkan,
  - sebelum setiap pembersihan, penyelenggaraan atau penukaran penapis.

**Penting :** palam selalur harus sekurang-kurangnya dilindungi oleh fuis 16A. Jika pemutus litar dicituskan semasa perkakas mula dijalankan, keadaan ini mungkin disebabkan oleh perkakas-perkakas elektrik kuasa tinggi yang lain yang bersambung kepada litar tersebut pada masa yang sama. Litar terputus boleh dielakkan dengan menyelaraskan perkakas kepada kuasa rendah sebelum perkakas dihidupkan dan kemudian menaikkan kuasa semula selepas perkakas dihidupkan.

- Sebelum digunakan, kord kuasa mesti dihulurkan dengan sepenuhnya.
- Jangan biarkan kord tersekat dan bersentuhan dengan benda-benda yang tajam.
- Jika anda menggunakan kabel sambungan, pastikan kabel sambungan berada dalam keadaan sempurna dan sesuai dengan penggunaan kuasa pembersih vakum anda.
- Sesetengah alat pembersih vakum dilengkapi dengan pelindung untuk mengelakkan motor menjadi terlalu panas. Dalam kes-kes tertentu (perkakas digunakan ke atas kerusi, tempat duduk...) sistem keselamatan tersandung dan perkakas mungkin akan mengeluarkan bunyi yang luar biasa tetapi tidak serius.
- Pastikan bahawa semua penapis dipasang dengan betul.
- Hanya gunakan aksesori daripada Rowenta/Tefal/Moulinex.
- Jika aksesori dan penapis untuk pembersih vakum ini sukar diperolehi, sila hubungi perkhidmatan pelanggan Rowenta/Tefal/Moulinex.

#### • Jika perkakas anda dilengkapi dengan beg :

Jangan sekali-kali menjalankan pembersih vakum tanpa beg dan sistem penapisan (kaset penapis\*, penapis\*, buih\*, mikropenapis\*).




Hanya gunakan beg dan penapis Rowenta/Tefal/Moulinex.

#### • Jika perkakas anda tidak dilengkapi dengan beg :




Jangan menjalankan pembersih vakum tanpa sistem penapisan (kaset penapis\*, penapis\*, buih\*, mikropenapis\*). Jangan pasang semula buih dan mikropenapis pada perkakas sekiranya perkakas belum kering dengan sempurna. Hanya gunakan aksesori Rowenta/Tefal/Moulinex.

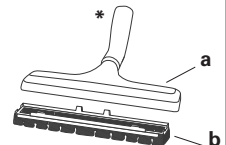
### Arahan Berkenaan Rekaan Eko

Ini adalah penyedut habuk kegunaan am.

Untuk memeriksa prestasi berkenaan keperluan rekaan eko pada permaidani, guna dua/atau tiga kedudukan kepala vakum dengan berus dimasukkan (selepas berus dan sebagai keutamaan: ++,  atau \*).




Untuk memeriksa prestasi berkenaan keperluan rekaan eko pada lantai keras dengan sambungan dan alunan, sila gunakan:

- Muncung Softcare+ untuk lantai lembut dengan alur\* (a) tanpa berus yang boleh ditanggalkan.
- Hanya jika muncung Softcare+ tidak disertakan, sila gunakan kepala vakum dua / tiga posisi\*, dengan berus yang ditarik balik, tidak dilengkapi dengan aksesori tambahan\* (disediakan bergantung pada model). (  /  / \*).



### Kaedah pengukuran yang digunakan untuk mengukur tahap prestasi keperluan rekaan eko dituturkan dalam Peraturan 666/2013 pada 8 Julai 2013.

Rekan lapisan lantai lembut seperti parket, lantai berlamina, atau jubin, disyorkan untuk menggunakan:

- Muncung untuk lantai lembut dengan alur\* dengan berus yang ditarik balik (a+b).
- Kepala vakum dua / tiga posisi\*, dengan berus yang dipanjangkan (  /  / \*).

\* Bergantung model: alat ganti ini adalah khusus untuk model tertentu atau merupakan aksesori yang boleh dibeli secara berasingan.

**PENTING** : Sebaik sahaja pembersih vakum anda berfungsi dengan kurang baik, sebelum sebarang verifikasi, matikan perkakas dan tekan pada pemijak Buka/Tutup.

Pembaikan hanya boleh dikendalikan oleh pakar-pakar dengan menggunakan bahagian ganti yang asal. Jika masalah masih tetap berlaku, sila hantar pembersih vakum anda ke Pusat Perkhidmatan yang diluluskan yang paling dekat atau hubungi perkhidmatan pelanggan.

**Jika pembersih vakum anda tidak dapat dihidupkan :**

- Pastikan perkakas diplugkan dengan betul.

**Jika muncung susah digerakkan :**

- Kurangkan kuasa dengan membuka kawalan kuasa mekanik atau mengubah suis kawalan kuasa elektronik ke arah kedudukan MINIMUM.
- Pastikan kedudukan muncung adalah betul untuk permukaan yang dibersihkan:
  - untuk permaidani dan tikar, gunakan muncung pada kedudukan berus ditarik balik,
  - untuk parket dan lantai licin, gunakan muncung dalam kedudukan berus dihulurkan.

**Jika kord kuasa tidak dapat digulungkan dengan sepenuhnya :**

- Kord kuasa tidak dapat digulungkan: tarik kord kuasa dan tekan pada pemijak penggulung kord.

**Jika pembersih vakum anda mati apabila digunakan :**

- Sistem keselamatan mekanisme berfungsi. Pastikan bahawa tiub dan hos tidak tersumbat. Pastikan bahawa beg dan penapis tidak penuh. Biarkan menyujuk selama 30 minit sebelum menghidupkan alat pembersih vakum semula.

## Pembersih vakum dengan beg

**Jika pembersih vakum anda kurang menyedut, berbunyi kuat, mengeluarkan bunyi siulan atau tidak menyedut :**

- Salah satu aksesori atau sebahagian hos sudah tersumbat: keluarkan benda yang menyumbatkan.
- Beg penuh dengan habuk halus: gantikan beg\* atau kosongkan beg kain\*.
- Penutup tidak ditutup dengan baik: pastikan beg, penyokong bag dan kaset penapis EPA\* dipasangkan dengan baik dan cuba tutup penutup semula.
- Penapis sudah penuh, bersihkan atau tukarkan sistem penapisan (kaset EPA\*, kaset penapis EPA boleh cuci\*, kaset mikropenapis\*). Sila rujuk kepada arahan tambahan).

**Jika penunjuk penukaran bag berwarna merah :**

- Beg sudah penuh: gantikan beg atau kosongkan beg kain\*.
- Jika selepas beg ditukarkan, lampu tetap merah: sistem penapisan sudah penuh (sila rujuk kepada arahan tambahan)

**Jika tudung tidak boleh ditutupkan :**

- Pastikan bahawa penyokong beg dan beg dipasangkan dengan betul dan pada kedudukan yang betul.
- Pastikan kehadiran kaset penapis EPA\* atau kaset mikropenapis\* dan/atau pastikan kedudukannya adalah betul.

## Pembersih vakum tanpa beg

**Jika pembersih vakum anda kurang menyedut, berbunyi kuat, mengeluarkan bunyi siulan atau tidak menyedut :**

- Salah satu aksesori atau sebahagian hos sudah tersumbat: keluarkan benda yang menyumbatkan.
- Sistem penapisan tersumbat: bersihkan atau gantikan kaset penapis EPA\* atau buih penapis hitam\* atau mikropenapis\*. Sila rujuk kepada arahan tambahan.
- Dulang habuk sudah penuh: kosongkan dan bersihkan
- Penutup pembersih vakum tidak dipasangkan dengan betul: tutupkan penutup semula.
- Dulang habuk tidak dipasangkan pada kedudukan betul: letakkan semula pada kedudukan yang betul.
- Gril saluran keluar udara tidak dipasangkan dengan betul: pasang semula pada kedudukan yang betul.
- Tiada mikropenapis\* dan buih penapisan\*: gantikan dalam gril saluran keluar udara.
- Tiada penapis EPA\* dan penapis boleh cuci\*: pasang semula dalam pembersih vakum.

**Jika penutup tidak boleh ditutupkan :**

- Pastikan bahawa kaset penapis EPA dan pemisah dipasangkan pada kedudukan yang betul.
- Pastikan bahawa kotak habuk\* dipasangkan dengan betul pada kompartmen dulang habuk.

**SILA SIMPAN BUKU ARAHAN INI SERTA JAMINAN PEMBELI ANDA**

• Berdasarkan undang-undang, pastikan bahawa perkakas tidak dapat digunakan semula: tanggalkan dan potong kord kuasa sebelum membuang perkakas.

## Lindungilah alam sekitar kita!



- ① Perkakas anda mengandungi bahan-bahan bernilai yang boleh dikitar semula.
- ➡ Sila bawa perkakas lama ke pusat pungutan sampah supaya pengitaran semula dapat dilaksanakan.

## การรับประกัน

- อุปกรณ์นี้มิได้สำหรับการใช้งานทำความสะอาดในครัวเรือนเท่านั้น; ในกรณีที่มีการใช้งานอย่างไม่เหมาะสมหรือไม่ปฏิบัติตามวิธีใช้ ทางตราสินค้าจะไม่รับผิดชอบและการรับประกันจะถือว่าเป็นโมฆะ
- อานคู่มือโดยละเอียดก่อนใช้เครื่องครัวแรก: Rowenta/Tefal/Moulinex จะไม่รับผิดชอบต่อการใช้งานที่ไม่ปฏิบัติตามวิธีใช้

## คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย

- เพื่อความปลอดภัยของคุณ เครื่องใช้นี้สอดคล้องกับมาตรฐานและข้อบังคับที่มีอยู่ทั้งหมด
- ห้ามใช้งานเครื่องหากลส ายไฟเสียหาย เพื่อหลีกเลี่ยงอันตราย ต้องเปลี่ยนสายไฟและระบบมวนเก็บ สายไฟของเครื่องดูดฝุ่นโดยคุณ ยบริการที่ได้รับอนุญาต
  - ห้ามปล่อยเครื่องดูดฝุ่นไวโดยไม่มีใครควบคุมดูแล
  - ห้ามนำหัวดูดฝุ่นหรือปลายท่อเข้าใกล้ดวงตาหรือหู
  - ห้ามดูดฝุ่นบริเวณพื้นผิวที่เปียก มีน้ำหรือของเหลวชนิดใด ๆ สารที่ร้อน สารที่บางมาก (ปูนพลาสเตอร์ ซีเมนต์ เถ้า ฯลฯ) เศษวัสดุมีคมขนาดใหญ่ (แก้ว) ผลิตภัณฑ์ที่เป็นอันตราย (สารทำลาย สสารซดสี ฯลฯ) ผลิตภัณฑ์ที่กัดกร่อน (กรด ผลิตภัณฑ์ทำความสะอาด ฯลฯ) ผลิตภัณฑ์ไวไฟหรือระเบิดได้ (มีส่วนผสมของแอลกอฮอล์หรือน้ำมัน)
  - ห้ามจุ่มเครื่องในน้ำ ห้ามทำน้ำหกใส่เครื่อง และห้ามจัดเก็บเครื่องไวภายนอกบ้าน
  - ห้ามใช้งานหากเครื่องตกลงและมีความเสียหายที่เห็นได้ชัด หรือไม่สามารถใช้งานได้ตามปกติ
  - สำหรับประเทศที่อยู่ภายใต้ข้อกำหนดของสหภาพยุโรป (เครื่องหมาย CE):
    - เด็กอายุ 8 ปีขึ้นไป ละบุคคล ที่ไม่มีความรู้และ ประสบการณ์มาก่อน หรือบุคคลที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัส หรือทางจิตสามารถ ใช้งานเครื่องใช้นี้ได้ หากได้รับการฝึกและ ะการควบคุมดูแล ในก ารใช้งานอย่างปลอดภัย ตลอดจนตระหนักถึงความ เสี่ยงที่เกี่ยวข้อง ไม่ควรปล่อยให้เด็กนำเครื่องใช้นี้ไปเล่น
    - ไม่ควรให้เด็กทำความสะอาดหรือบำรุงรักษาเครื่องใช้นี้ เว้นแต่จะได้รับการควบคุมดูแลจากผู้ใหญ่ที่รับผิดชอบ เก็บ เครื่องใช้นี้และสายไฟให้พ้นมือเด็ก
  - สำหรับประเทศอื่น ๆ ที่ไม่ได้อยู่ภายใต้ข้อกำหนดของสหภาพยุโรป:
    - เครื่องใช้ไม่ได้มีวัตถุประสงค์ในการใช้งานโดย บุคคล (รวมถึงเด็ก) ที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัส หรือทางจิต หรือโดยบุคคลที่ ไม่มีความรู้หรือประสบการณ์ มาก่อน เว้นแต่จะได้รับการควบคุมดูแลหรือคำแนะนำ ก่อนหน้าเกี่ยวกับการใช้งานเครื่องใช้ จากบุคคลที่รับผิดชอบ อยเกี่ยวกับ ความปลอดภัย ต้องควบคุมดูแลไม่ให้เด็กนำเครื่องใช้นี้ไปเล่น

## ก่อนการใช้งานครั้งแรก

### คำแนะนำในการใช้งาน

- เครื่องดูดฝุ่นของคุณเป็นอุปกรณ์ไฟฟ้า: ต้องใช้ตามเงื่อนไขในการใช้งานโดยทั่วไป
- ตรวจสอบความแรงดันไฟฟ้าในการใช้งาน (กำลังไฟฟ้า) ของเครื่องดูดฝุ่นของคุณตรงกับระบบไฟฟ้าในบ้านคุณ
- ถอดปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้าโดยจับที่ตัวปลั๊ก ไม่ดึงที่สายไฟ:
  - หลังการใช้งานทันที
  - ก่อนการเปลี่ยนอุปกรณ์เสริมแต่ละครั้ง
  - ก่อนการทำความสะอาด การบำรุงรักษา หรือการเปลี่ยนแผ่นกรองฝุ่นแต่ละครั้ง

**สำคัญ:** ควรตั้งได้รับการปกป้องด้วยฟิวส์อย่างน้อย 16 แอมป์ หากเบรกเกอร์ตัดไฟเมื่อเปิดเครื่องดูดฝุ่น อาจเป็นเพราะมีการเสียบเครื่องใช้ไฟฟ้าอื่น ๆ ที่ใช้กำลังไฟฟ้าสูงพร้อม ๆ กันในวงจรไฟฟ้าเดียวกัน สามารถหลีกเลี่ยงการตัดไฟของเบรกเกอร์ได้โดยการปรับเครื่องดูดฝุ่นไปที่ความแรงต่ำก่อนที่จะเปิดเครื่องแล้วค่อยปรับความแรงให้สูงขึ้นทีหลัง

- ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง ต้องดึงสายไฟออกมาให้สุด
- อย่าปล่อยให้สายไฟติดขัดหรือผ่านบริเวณที่มีขอบแหลมคม
- หากคุณใช้ปลั๊กสามตา ต้องมั่นใจว่าปลั๊กนั้นอยู่ในสภาพที่สมบูรณ์ และอยู่ในช่วงเดียวกันกับกำลังของเครื่องดูดฝุ่นของคุณ
- เครื่องดูดฝุ่นบางรุ่นมีอุปกรณ์ป้องกันไม่ไหม้ของเตอรอนกินไป
- ในบางกรณี (เมื่อมีการใช้หัวดูดบนเก้าอี้ ที่นั่ง...) อุปกรณ์ป้องกันนี้จะทำงาน โดยเครื่องดูดฝุ่นจะปล่อยเสียงผิดปกติแต่ไม่รุนแรง
- ตรวจสอบว่าแผ่นกรองฝุ่นได้รับการติดตั้งอย่างถูกต้อง
- ใช้เฉพาะอุปกรณ์เสริมของ Rowenta/Tefal/Moulinex เท่านั้น
- ในกรณีที่ประสบปัญหาในการหาซื้ออุปกรณ์เสริมและแผ่นกรองฝุ่นสำหรับเครื่องดูดฝุ่นนี้ ติดต่อฝ่ายบริการลูกค้าทั่วโลก Rowenta/Tefal/Moulinex

### • ถ้าเครื่องดูดฝุ่นของคุณเป็นแบบใช้ถุงเก็บฝุ่น :

อย่าใช้งานเครื่องดูดฝุ่นโดยปราศจากถุงเก็บฝุ่นหรือระบบการกรองฝุ่น (ดิสก์แผ่นกรองฝุ่น\*, แผ่นกรองฝุ่น\*, ตัวกรอง\*, ไมโครฟิวเตอร์\*) ใช้เฉพาะถุงเก็บฝุ่นและแผ่นกรองฝุ่นของ Rowenta/Tefal/Moulinex เท่านั้น

### • ถ้าเครื่องดูดฝุ่นของคุณเป็นแบบไม่ใช้ถุงเก็บฝุ่น :

อย่าใช้งานเครื่องดูดฝุ่นโดยปราศจากระบบการกรองฝุ่น (ดิสก์แผ่นกรองฝุ่น\*, ตัวกรอง\*, ไมโครฟิวเตอร์\* และแผ่นกรองฝุ่น\*) อย่าใส่ตัวกรองและไมโครฟิวเตอร์กลับลงไปในเครื่องจนกว่าอุปกรณ์เหล่านี้จะแห้งสนิท ใช้เฉพาะแผ่นกรองฝุ่นของ Rowenta/Tefal/Moulinex เท่านั้น

### ข้อบ่งชี้เกี่ยวกับการออกแบบที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม

นี่คือเครื่องดูดฝุ่นอเนกประสงค์

เพื่อตรวจสอบประสิทธิภาพการออกแบบที่เป็นมิตรต่อพรม ใช้หัวดูดฝุ่นสอง/สามตำแหน่งพร้อมได้แปรกลับเข้าไป (ตามด้วยแปรง และตามลำดับความสำคัญ: ++,

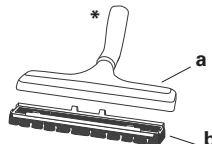
, หรือ ).

เพื่อตรวจสอบประสิทธิภาพการออกแบบที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดลอมสำหรับพื้นแข็ง รอยขีด และร่อง กรุณาใช้:




• หัวฉีด SoftCare + สำหรับพื้นเรียบที่มีร่อง\* (a) โดยไม่มีแปรงแบบถอดได้

• หัวฉีดที่ไม่มีหัวฉีด SoftCare + รวมอยู่ด้วย กรุณาใช้หัวดูดฝุ่นสอง/สามตำแหน่ง\* พร้อมแปรงแบบบี คัดได้\* ซึ่งไม่ได้มาพร้อม กับอุปกรณ์เสริมเพิ่มเติม\* (มีในตามรุ่น) ( /  / ).

วิธีการของมาตรการที่นำมาใช้ในการประเมินประสิทธิภาพการออกแบบที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม เป็นวิธีการที่อธิบายไว้ในข้อบังคับ 666/2013 เมื่อวันที่ 8 กรกฎาคม 2556



สำหรับพื้นเรียบที่ไม่แข็งและต้องดูแลเป็นพิเศษ เช่น ปาร์เกต์ พื้นหรือกระเบื้องลามิเนต ขอแนะนำให้ใช้ได้อย่างน้อยหนึ่งต่อไปนี้

- หัวฉีดสำหรับพื้นเรียบที่มีร่อง\* พร้อมแปรงที่ยืดหดได้ (a+b)
- หัวดูดฝุ่นสอง/สามตำแหน่ง\* พร้อมแปรงที่ยืดออกได้ ( /  / \*).

## การซ่อมแซม

**สำคัญ:** พื้นที่ที่เครื่องดูดฝุ่นของคุณทำงานได้แย่ง และก่อนที่จะดำเนินการตรวจสอบใด ๆ ให้ปิดเครื่องโดยการกดปุ่ม เปิดปิดเสียงก่อน

ตั้งดำเนินการซ่อมแซมโดยผู้เชี่ยวชาญ โดยใช้อะไหล่ที่แนะนำด้วยเท่านั้น

หากปัญหาของเครื่องดูดฝุ่นของคุณท่านไม่พบศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตที่ใกล้ที่สุด หรือติดต่อฝ่ายบริการลูกค้า

**ถ้าเครื่องดูดฝุ่นของคุณเปิดไม่ติด :**

- ตรวจสอบว่าได้เสียบปลั๊กเครื่องอย่างถูกต้องแล้ว

**หากหัวดูดเคลื่อนที่โดยยาก :**

- ลดความเร็วโดยการเปิดปุ่มปรับความแรงกลับด้านซ้าย หรือโดยการปรับปุ่มปรับความแรงอิเล็กทรอนิกส์ไปที่ตำแหน่ง "ต่ำสุด"
- ตรวจสอบว่าตำแหน่งของหัวดูดเหมาะสมกับพื้นที่กำลังดูดฝุ่น :
- สำหรับพรม ให้ใช้หัวดูดในตำแหน่งเก็บแปรงเขาคันใบไม้
- สำหรับพื้นไม้ปาร์เก้และพื้นเรียบ ให้ใช้หัวดูดในตำแหน่งปล่อยแปรงออกด้านนอก

**หากไม่สามารถเก็บสายไฟได้ทั้งหมด :**

- หากสายไฟจะงักเมื่อคดปุ่มหมุนเก็บสายไฟ: ดึงสายไฟออกมาใหม่และคดปุ่มหมุนเก็บสายไฟ

**หากเครื่องดูดฝุ่นของคุณดับลงระหว่างการดูดฝุ่น :**

- อุปกรณ์ทั้งชิ้นเครื่องร่อนทำงาน ตรวจสอบว่าท่อดูดและสายดูดไม่อุดตัน หรือถูกเก็บฝุ่นและแผ่นกรองฝุ่นไม่แน่น ปล่อยให้เครื่องเย็น 30 นาที ก่อนจะเปิดเครื่องดูดฝุ่นใหม่อีกครั้ง

**เครื่องดูดฝุ่นที่ใช้ถุงเก็บฝุ่น****หากเครื่องดูดฝุ่นของคุณดูดฝุ่นได้แยกลง สงสัยถึง หอน หรือไม่ดูดฝุ่น :**

- อุปกรณ์เสริมหรือสายดูดอุดตันบางส่วน: เอาสิ่งอุดตันในอุปกรณ์เสริมหรือสายดูดออก
- ถุงเก็บฝุ่นเต็มหรือแน่นเพราะมีฝุ่นขนาดเล็กอยู่มากมาย: เปลี่ยนถุงเก็บฝุ่น\* หรือเอาฝุ่นออกจากถุงเก็บฝุ่นแล้ว\*
- ฝาครอบปิดไม่สนิท: ตรวจสอบการวางถุงเก็บฝุ่น ที่ใส่ถุงเก็บฝุ่น และตลับแผ่นกรอง EPA\* แล้วปิดฝาครอบใหม่อีกครั้ง
- \* แผ่นกรองฝุ่นแน่น ทำความสะอาดหรือเปลี่ยนระบบการกรองฝุ่น (ตลับแผ่นกรอง EPA\*, ตลับแผ่นกรอง EPA แบบล้างได้\*, ตลับไมโครฟิวเตอร์\* โปรดดูในคู่มือเสริม)

**ถ้าสัญญาณไฟเตือนเมื่อฝุ่นเต็มมีสีแดง :**

- ถุงเก็บฝุ่นแน่น: เปลี่ยนถุงเก็บฝุ่นหรือเอาฝุ่นออกจากถุงเก็บฝุ่นแล้ว\*
- หากหลังการเปลี่ยนถุงเก็บฝุ่นแล้วสัญญาณไฟเตือนยังเป็นสีแดงอยู่ : ระบบการกรองฝุ่นแน่น (โปรดดูในคู่มือเสริม)

**หากไม่สามารถปิดฝาเครื่องได้**

- ตรวจสอบว่ามีที่ใส่ถุงเก็บฝุ่นและถุงเก็บฝุ่นอยู่ และได้รับการติดตั้งอย่างถูกต้อง
- ตรวจสอบว่ามีตลับแผ่นกรอง EPA\* หรือตลับไมโครฟิวเตอร์\* อยู่ และ/หรือ ได้รับการติดตั้งอย่างถูกต้อง

**เครื่องดูดฝุ่นที่ไม่ใช้ถุงเก็บฝุ่น :****หากเครื่องดูดฝุ่นของคุณดูดฝุ่นได้แยกลง สงสัยถึง หอน หรือไม่ดูดฝุ่น :**

- อุปกรณ์เสริมหรือสายดูดอุดตันบางส่วน: เอาสิ่งอุดตันในอุปกรณ์เสริมหรือสายดูดออก
- ระบบการกรองฝุ่นแน่น: ทำความสะอาดหรือเปลี่ยนตลับแผ่นกรอง EPA\* หรือตัวกรองฝุ่นสีดำ\* หรือไมโครฟิวเตอร์\* โปรดดูในคู่มือเสริม :
- ช่องเก็บฝุ่นเต็ม: เอาฝุ่นออกและล้างทำความสะอาด
- ฝาเครื่องดูดฝุ่นปิดไม่สนิท: ปิดฝาให้สนิท
- วางช่องเก็บฝุ่นไม่เข้าที่: วางใหม่ให้ถูกต้อง
- วางแผงระบายอากาศไม่เข้าที่: วางแผงระบายอากาศใหม่ให้ถูกต้อง
- ไม่มีไมโครฟิวเตอร์\* และตัวกรองฝุ่น\*: วางไมโครฟิวเตอร์และตัวกรองฝุ่นลงในแผงระบายอากาศใหม่ให้ถูกต้อง
- ไม่มีแผ่นกรอง EPA\* และแผ่นกรองแบบล้างได้\*: วางแผ่นกรองเหล่านี้ลงในเครื่องดูดฝุ่นใหม่

**หากไม่สามารถปิดฝาเครื่องได้ :**

- ตรวจสอบว่าไดวางตลับแผ่นกรอง EPA และตัวแยกใหม่อย่างถูกต้อง
- ตรวจสอบว่าไดวางกล่องเก็บฝุ่น\* ในช่องเก็บฝุ่นอย่างถูกต้อง

**กรุณาเก็บรักษาคู่มือนี้และเอกสารรับประกันของคุณ****สิ่งแวดล้อม**

- ตามกฎหมายที่มีผลบังคับใช้ในปัจจุบัน เครื่องใช้ไฟฟ้าที่เสียทุกชิ้นต้องถูกทำให้ไม่สามารถใช้งานได้อีก : ถอดปลั๊กและตัดสายไฟออกก่อนทิ้งเครื่อง

**มาร่วมกันรักษาสิ่งแวดล้อมกันเถอะ!**

- 1 อุปกรณ์ของท่านประกอบไปด้วยวัสดุต่าง ๆ ที่มีมูลค่า หรือนำกลับมาใช้ใหม่
- ➡ ทิ้งที่จุดเก็บขยะเพื่อการดำเนินการขั้นต่อไป

- 本產品僅供家用；如因使用不當或未按照說明書使用，本品牌概不承擔任何責任，保用亦告失效。
- 使用前，請仔細閱讀說明書；如使用不當，Rowenta/Tefal/Moulinex概不承擔任何責任。

## 安全說明

為保障您的安全，此吸塵機符合一切現有標準及規定。

- 電線損壞時，請勿使用吸塵機。為避免危險，吸塵機電線必須由經認可服務中心更換。
- 請勿讓運作中的吸塵機遠離視線。
- 請勿將管口或管端放近眼睛或耳朵。
- 請勿在潮濕表面、任何液體、高溫物體、極細滑物體（石膏、水泥、煙灰等）、大型鋒利垃圾（玻璃）、有害物品（溶劑、腐蝕劑等）、腐蝕性物品（酸性物品、清潔產品等）或易燃或易爆物品（油類或酒精類物品）上吸塵。
- 請勿將吸塵機浸入水中；不要向吸塵機噴水或將吸塵機放置於室外。
- 如不慎掉落吸塵機且出現明顯損壞，或無法正常運作時，請勿使用。
- **對於符合歐盟法規（CE 標記）的國家：**
- 本產品可由8歲及以上的兒童、未接觸或使用過本產品，及在身體、感官或精神方面有障礙的人士使用，唯他們必需已接受培訓及在監督下安全使用本產品，並意識到相關風險。不得讓兒童將本產品當玩具玩耍。
- 除非由負責任的成年人進行監督，否則兒童不應自行對本產品進行清潔或維護。請將本產品及電線放置在兒童無法觸及的地方。
- **對於符合歐盟法規（CE 標記）的國家：**
- 本產品不宜由患有身體、感官或精神障礙或知識經驗不足的人士（包括兒童）使用，除非負責此等人士安全者，已就本產品的使用進行指導或說明。  
兒童須受到監督，請勿讓其玩耍本電器。
- 如要清潔或維修，請參閱補充說明手冊。

# 首次使用之前



## 使用建議

- 吸塵機是電器設備：必須在正常使用條件下使用。
- 請檢查吸塵機的電壓（伏特）是否符合當地電壓。
- 關閉吸塵機電源並請拔掉插頭，切勿拉扯電源線：
  - 使用完後；
  - 每次更換配件前；
  - 每次清潔、保養及更換過濾網前。

**重要提示：**電源插頭必須使用至少16A的保險絲進行保護。如果吸塵機啟動時引發斷路器跳電，可能是有其他高用電量的電器設備同時連接在同一電路上。啟動設備前將吸塵機設定至一個較低強度，然後才調較高強度，即可避免斷路器跳電。

- 每次使用前，電源線應完全展開。
- 請勿卡住電源線。注意不要將電源線置於鋒利邊緣處。
- 如果您需要使用電源延長線，請確保延長線與吸塵機的功率條件完全匹配。
- 部分吸塵機配備了防止過熱保護裝置。某些情況下（於椅子、沙發等處使用）可能觸發保護裝置，吸塵機可能發出異常但不尖銳的噪音。
- 請檢查所有過濾網是否位於正確位置。
- 請使用Rowenta/Tefal/Moulinex的原裝配件。
- 如吸塵機原裝配件和過濾網較難購買，請聯絡Rowenta/Tefal/Moulinex客戶服務部。

### • 如果吸塵機配有集塵袋：




未裝置集塵袋及過濾系統（過濾盒\*、過濾器\*、泡棉\*、微塵濾網\*）時請勿使用吸塵機。請使用Rowenta/Tefal/Moulinex原裝配件和過濾網。

### • 如果吸塵機未配備集塵袋：




未裝置過濾系統（過濾盒\*、泡棉\*、微塵濾網\*、過濾器\*）時請勿使用吸塵機。泡棉和微塵濾網還未完全乾透時，請不要將其放入吸塵機中。請使用Rowenta/Tefal/Moulinex原裝配件。

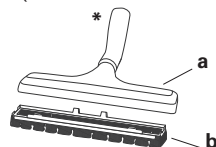
## 有關環保吸塵機的指示

此產品是一款通用型真空吸塵器。

如要檢測環保吸塵機在地氈的效能，可在真空吸頭裝上刷頭，然後使用兩/三個位置（視乎型號並按以下優先次序：++、 或 \*），使用雙/三位置真空清潔頭。




如要檢測環保吸塵機在有連接位及凹坑的硬地板上的效能：

- 用於光滑地板有凹槽時的Softcare + 清潔嘴\*（a），沒有可拆卸式清潔刷。
- 當且僅在沒有Softcare + 清潔嘴時，請使用雙/三位置真空清潔頭\*，將清潔刷縮回，不配備其他配件\*（視具體型號而定）。（//\*）。



檢測環保吸塵機性能所使用的檢測方法，是2013年7月8日的第666/2013號條例中所述的方法。

對於細緻光滑的地板，例如鑲木地板、複合地板或瓷磚，建議使用：

- 用於光滑地板有凹槽時的清潔嘴\*，將清潔刷縮回（a+b）。
- 雙/三位置真空清潔頭\*，將清潔刷伸出（//\*）。

## 排除故障

**重要提示：**如果吸塵機運行不太正常，檢查前，請按下開/關踏板使吸塵機停止運行。

吸塵機的維修必須由專業人員使用原廠配件執行。

如果問題仍然存在，請前往最近的授權服務中心或聯絡客戶服務部。

\* 視具體型號而定；配件均為特定型號專用或另售配件。

**如果您的吸塵機無法啟動：**

- 請確保吸塵機已正確連接。

**如果吸咀難以移動：**

- 開啟機械功率控制或將電子功率控制調節於最小，以降低吸塵機功率。
- 檢查吸嘴是否適合所使用的地面：
- 清潔地毯和絨毛織物時，請將吸嘴的刷毛收回；
- 清潔鑲木地板和平滑地板時，請將吸嘴的刷毛置於伸出位置使用。

**如果電線沒有完全收卷：**

- 電源線收回時速度減緩：拔出電源線，然後再按電源線捲線器踏板。

**如果吸塵機在吸塵時停止運行：**

- 其安全功能已啟用。請確認管和軟管是否堵塞，或集塵袋和過濾網是否已飽和。重新啟動吸塵機前，讓其靜置30分鐘冷卻。

**有塵袋吸塵機****如果吸塵機運行不正常或發出噪音：**

- 配件或軟管部分堵塞：疏通配件或軟管。
- 集塵袋已裝滿塵埃：更換吸塵袋\*或清空布袋\*。
- 機蓋未合上：檢查集塵袋、集塵袋支架和 EPA 過濾網盒\*並蓋上機蓋。
- 過濾網已滿：清潔或更換過濾系統 EPA 過濾網盒\*、過濾盒、可清洗的 EPA 過濾網盒\*、微塵濾網盒\*。見補充說明）。

**如果集塵袋集滿指示燈為紅色：**

- 集塵袋已滿：更換集塵袋或清空布袋\*。
- 如果更換集塵袋後，指示燈仍為紅色：過濾系統已滿（見補充說明）

**如果機蓋未合上：**

- 檢查集塵袋支架、集塵袋是否安裝，是否安裝到位。
- 檢查 EPA \*過濾盒或微塵濾盒是否安裝，是否安裝到位。

**無塵袋吸塵機****如果吸塵機運行不正常或發出噪音：**

- 配件或軟管部分堵塞：疏通配件或軟管。
- 過濾系統已滿：清潔或更換 EPA 過濾網盒\*、黑色泡棉過濾網、微塵濾網\*。見補充說明。
- 集塵箱已滿：清空集塵箱並清潔乾淨。
- 吸塵機機蓋未到位：重新蓋好機蓋。
- 塵埃收集器位置不正確：重新正確安裝。
- 出風口位置不正確：重新正確放置出風口。
- 微塵過濾網\*和過濾泡棉\*未安裝：將其重新放入出風口位置。
- EPA過濾網\*和可清洗過濾網\*未安裝：將其重新放入吸塵機正確位置。

**如果機蓋未合上：**

- 檢查EPA過濾盒和分離器是否均已安裝到位。
- 檢查塵箱\*是否已在塵箱格內安裝到位。

請妥善保管使用說明書和您的保養單。

**環境**

- 根據現行法規，任何無法使用的設備必須確保其永久無法使用：棄置設備前，請拔下電源線並將其移除

**參與環境保護！**

- ① 您的設備含有價值可回收的材料。
- ➡ 請將其置於回收點，以進行回收處理。



- Chỉ sử dụng máy hút bụi này trong công việc nội trợ, gia đình, trong trường hợp sử dụng không đúng, chúng tôi không có trách nhiệm bảo hành và bảo hành không có giá trị.
- Đọc kỹ hướng dẫn sử dụng trước khi dùng máy: Chúng tôi không chịu trách nhiệm trong trường hợp dùng không đúng so với hướng dẫn sử dụng.

## HƯỚNG DẪN AN TOÀN

Vì sự an toàn của bạn, thiết bị này tuân thủ tất cả các tiêu chuẩn và quy định hiện hành.

- Không sử dụng thiết bị nếu dây điện bị hư hỏng. Để tránh nguy hiểm, dây nguồn và bộ cuộn dây của máy hút bụi phải được thay bởi Trung tâm Dịch vụ được Ủy quyền (Approved Service Centre).
- Tuyệt đối không để máy hút bụi bất ngoài tầm kiểm soát.
- Không đặt vòi hút hoặc đầu ống gần mắt hoặc tai.
- Không được hút bụi trên các bề mặt ướt, hút nước hoặc bất kỳ loại chất lỏng nào, các chất nóng, các chất siêu mịn (nhựa, xi-măng, tro, v.v..), các mảnh vụn sắc nhọn (kính), các sản phẩm nguy hại (dung môi, các chất mài mòn, v.v..), các sản phẩm ăn mòn (a-xít, chất tẩy rửa, v.v..), hoặc các sản phẩm dễ cháy, nổ (các sản phẩm làm từ dầu hoặc cồn).
- Tuyệt đối không nhúng thiết bị vào nước; không đổ nước lên thiết bị và không bảo quản thiết bị ngoài trời.
- Không sử dụng thiết bị nếu máy đã bị rơi và có hư hại có thể nhận thấy hoặc nếu thiết bị không hoạt động bình thường.
- **Đối với những quốc gia phải tuân thủ các quy định của EU (có dấu C €):**
  - Thiết bị này có thể được sử dụng bởi trẻ em từ 8 tuổi trở lên và những người thiếu kiến thức hoặc kinh nghiệm cần thiết, hoặc những người bị khiếm khuyết về thể chất, giác quan hoặc tinh thần nếu họ đã được hướng dẫn và được giám sát để sử dụng thiết bị an toàn và nhận thức được những rủi ro liên quan. Trẻ em không được chơi đùa với thiết bị này.
  - Trẻ em không được làm vệ sinh hay thực hiện bảo trì thiết bị, trừ khi chúng được giám sát bởi người lớn có trách nhiệm. Cất giữ thiết bị và dây nguồn ngoài tầm tay của trẻ em.
- **Đối với những quốc gia khác không bắt buộc phải tuân thủ các quy định của EU:**
  - Thiết bị này không được thiết kế phù hợp với những người bị khiếm khuyết về thể chất, giác quan hoặc tinh thần, người thiếu kiến thức hoặc kinh nghiệm cần thiết (bao gồm cả trẻ em), trừ khi họ được người có trách nhiệm đảm bảo an toàn giám sát hoặc hướng dẫn cách sử dụng thiết bị trước đó.  
Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo rằng chúng không chơi đùa với thiết bị.
- Để vệ sinh và bảo trì, hãy tham khảo tập sách kèm theo.

## Khuyến cáo sử dụng

- Máy hút bụi là thiết bị điện tử, được sử dụng trong điều kiện sử dụng bình thường
- Kiểm tra điện áp (Vôn) của máy hút bụi, phải phù hợp với điện áp của gia đình sử dụng.
- Hãy rút phích điện, không kéo dây.
  - ngay sau khi sử dụng xong
  - trước khi thay phụ kiện,
  - trước khi thay phụ kiện, lau chùi, bảo dưỡng, thay bộ lọc máy hút bụi.

**Quan trọng:** Nguồn điện sử dụng phải được bảo vệ bằng một cầu chì ít nhất là 16 A. Nếu bị ngắt mạch, nghĩa là có các thiết bị điện khác đang cùng được sử dụng trên cùng một mạch điện. Để tránh hiện tượng ngắt mạch, nên dùng các thiết bị có công suất thấp trước khi sử dụng máy hút bụi.

- Trước mỗi lần sử dụng, dây phải được kéo hết ra
- Máy hút bụi không vướng gì khi hoạt động, đặc biệt là các cạnh sắc nhọn.
- Nếu bạn sử dụng dây điện cắm chuyên, hãy đảm bảo dây trong tình trạng tốt và phù hợp với công suất của máy hút bụi.
- Một vài máy hút bụi có trang bị thêm một thiết bị bảo vệ để tránh trường hợp mô tơ bị nóng quá mức. Trong một vài trường hợp (sử dụng trên ghế bành, ghế tựa) thiết bị bảo vệ được kích hoạt và có thể sẽ phát ra tiếng ồn bất thường và không nghiêm trọng.
- Kiểm tra vị trí các bộ lọc
- Chỉ sử dụng các phụ kiện chính hãng của Rowenta/Tefal/Moulinex.
- Trong trường hợp phụ kiện và bộ lọc cho máy hút bụi quá khó để mua, hãy liên hệ với Trung tâm dịch vụ khách hàng của Rowenta/Tefal/Moulinex

### • Nếu máy hút bụi của bạn là thiết bị đi kèm túi :

Không được vận hành máy hút bụi khi không có túi và hệ thống lọc (tấm lọc\*, đầu lọc\*, lưới lọc\*, vi lọc\*).

Chỉ sử dụng đầu lọc chính hãng của Rowenta/Tefal/Moulinex.

### • Nếu máy hút bụi của bạn là thiết bị không có túi đi kèm :




Không được vận hành máy hút bụi khi không hệ thống lọc (tấm lọc\*, lưới lọc\*, vi lọc\*, và đầu lọc\*).

Không để lưới lọc và đầu lọc vào trong máy khi chúng chưa khô hoàn toàn.




Chỉ sử dụng đầu lọc chính hãng của Rowenta/Tefal/Moulinex.

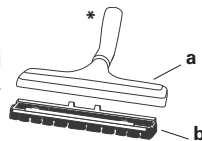
## Hướng Dẫn Về Ecodesign

Đây là chiếc máy hút bụi đa năng.

Để kiểm tra hiệu năng về các yêu cầu ecolabel đối với thảm, hãy sử dụng đầu chân không hai/ba vị trí với chốt rút vào (sau chốt và như ưu tiên: ,  hoặc ).




Để kiểm tra hiệu năng về các yêu cầu ecolabel đối với sàn cứng, với các mối nối và rãnh, hãy sử dụng:

- Đầu hút Softcare+ cho sàn mềm có các rãnh\* (a) không có bàn chải có thể tháo rời.
- Chỉ khi không có đầu hút Softcare+, vui lòng sử dụng đầu hút hai/ba vị trí\*, với bàn chải được thu lại, không trang bị phụ kiện bổ sung\* (đầu cung cấp theo mẫu).  
(  /  /  )



**Phương pháp đo được dùng để đo mức hiệu năng ecolabel được mô tả trong Quy định 666/2013 ngày 8 tháng 7, 2013.**

Đối với các sàn mềm tinh xảo, như sàn gỗ, sàn ván ép hoặc gạch lát, khuyến cáo sử dụng một trong hai đầu sau:

- Đầu hút dành cho sàn mềm có các rãnh\*, với bàn chải được thu lại (a+b).
- Đầu hút hai / ba vị trí\*, với bàn chải mở rộng ra (  /  /  ).

## XỬ LÝ SỰ CỐ

**QUAN TRỌNG** Khi máy hút bụi bắt đầu hoạt động kém hiệu quả hoặc trước khi kiểm tra, hãy dừng hoạt động máy bằng cách nhấn vào bàn đạp "Hoạt động"/"Dừng lại".

Công tác sửa chữa nhất định phải được thực hiện bởi người có chuyên môn có giấy chứng nhận hợp chuẩn. Trong trường hợp máy hút bụi vẫn hoạt động, hãy gửi ngay đến Trung tâm Bảo hành gần nhất hoặc liên hệ với Trung tâm dịch vụ khách hàng.

### Nếu máy hút bụi của bạn không khởi động được :

- Đảm bảo rằng máy đã được kết nối đúng.

**Nếu vòi hút khó di chuyển :**

- Giảm điện áp bằng cách mở bộ biến áp nguồn hoặc di chuyển các nút điều khiển điện áp về vị trí MIN.
- Kiểm tra vị trí vòi hút đã thích hợp với bề mặt cần hút:
- đối với thảm chùi và thảm trải sàn, sử dụng vòi hút ở tư thế chổi mở,
- đối với sàn lát ván và bề mặt trơn, sử dụng vòi hút ở tư thế chổi mở.

**Nếu dây điện không được cuộn hết lại :**

- Dây cuộn vào chậm: Kéo dây ra rồi nhấn vào bàn đạp cuộn dây.

**Nếu máy đang làm việc mà dừng lại :**

- Rơi nhiệt đã ngắt. Kiểm tra lại ống xem có bị tắc. Hoặc túi lọc đã đầy. Để nguội máy trong 30 phút trước khi khởi động lại máy.

**Máy hút bụi với túi chứa bụi****Nếu máy hút bụi hoạt động kém, gây ồn, kêu hoặc không hút được bụi :**

- Một thiết bị trong máy hoặc ống đã bị tắc : mở nút để thông tắc
- Túi chứa bụi đầy hoặc nhiều hạt bụi to : thay túi mới hoặc làm sạch túi\*.
- Không đóng được nắp : kiểm tra vị trí của túi, phần đỡ túi và màng lọc EPA và đóng lại nắp.
- Bộ lọc đáy bụi : lau chùi hoặc đổi bộ lọc (màng lọc EPA, tấm lọc EPA có thể rửa\*, lưới lọc\*. Xem thêm hướng dẫn bổ sung).

**Nếu nút báo túi chứa bụi chuyển sang màu đỏ :**

- Túi chứa bụi đã đầy : Thay túi mới hoặc làm sạch túi.\*
- Nếu sau khi thay túi mới, nút báo vẫn đỏ : hệ thống lọc đã đầy (xem thêm trong hướng dẫn bổ sung).

**Nếu nắp không đóng lại được :**

- Kiểm tra phần đỡ túi, túi hoặc vị trí đã thích hợp chưa.
- Kiểm tra tấm lọc EPA đã có chưa hoặc màng lọc và/hoặc vị trí của chúng đã đúng chưa.

**Máy hút bụi không có túi chứa bụi****Nếu máy hút bụi hoạt động kém, gây ồn, kêu hoặc không hút được bụi :**

- Một thiết bị hoặc ống đã bị tắc: mở nút để thông tắc
- Hệ thống lọc đã bị đầy: Lau chùi hoặc thay tấm lọc EPA\* hoặc màng lọc màu đen\* hoặc lưới lọc\*. Xem thêm hướng dẫn bổ sung.
- Ngăn chứa bụi bị đầy : đổ hết bụi và rửa sạch ngăn chứa bụi.
- Nắp máy hút bụi không đúng vị trí : đóng lại nắp máy lần nữa.
- Ngăn chứa bụi không đúng vị trí : Đặt lại vị trí đúng
- Lưới thoát khí không đúng vị trí : Đặt lại vị trí đúng cho lưới thoát khí.
- Không có lưới lọc bụi là tấm lọc bụi : Đặt các phụ kiện này vào trong máy hút bụi.
- Không có tấm lọc EPA và bộ lọc có thể làm sạch : Đặt lại các phụ kiện này vào trong máy hút bụi.

**Nếu nắp không đóng lại được :**

- Kiểm tra tấm lọc EPA và tấm ngăn đã được đặt đúng vị trí hay chưa.
- Kiểm tra hộp chứa bụi đã được đặt đúng trong ngăn chứa bụi hay chưa.

**VUI LÒNG GIỮ LẠI HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG NÀY VÀ GIỮ GÌN****MÔI TRƯỜNG**

- Theo quy định, bất kỳ thiết bị nào khi không sử dụng nữa phải được tháo và cắt dây trước khi vứt bỏ.

**Hãy tham gia bảo vệ môi trường !**

- ① Thiết bị có chứa nhiều vật liệu giá trị hoặc có thể tái chế.
- ➡ Để thiết bị tại nơi thu gom để xử lý.

- Alat ini ditujukan untuk penggunaan di rumah atau merupakan peralatan rumah tangga. Jika tidak digunakan sebagaimana mestinya atau sesuai petunjuk penggunaan, maka tidak akan menjadi tanggung jawab merek dan garansi tidak akan berlaku.
- Baca panduan dengan cermat sebelum menggunakan alat ini: penggunaan yang tidak sesuai dengan petunjuk akan membebaskan Rowenta/Tefal/Moulinex dari tanggung jawab apa pun.

## **PETUNJUK KESELAMATAN**

Demi keselamatan Anda, alat ini mengikuti semua standar dan peraturan yang ada.

- Jangan menggunakan alat ini jika catu daya rusak. Untuk menghindari bahaya, catu daya dan rewinder penyedot debu harus diganti oleh Pusat Servis yang Disetujui.
- Jangan meninggalkan vakum tanpa pengawasan.
- Jangan meletakkan nosel atau ujung tabung di dekat mata atau telinga.
- Jangan memvakum permukaan basah, air, atau jenis cairan apa pun, zat panas, zat yang sangat lembut (plester, semen, debu, dsb.), item serpihan tajam besar (kaca), produk berbahaya (pelarut, abrasif, dsb.), produk agresif (asam, produk pembersih, dsb.), produk yang mudah terbakar dan meledak (berbasis minyak atau alkohol).
- Jangan merendam alat di dalam air; jangan menumpahkan air pada alat dan jangan menyimpan alat di luar.
- Jangan menggunakan alat jika alat jatuh dan terdapat kerusakan yang terlihat, atau jika alat gagal menjalankan fungsinya secara normal.
- **Untuk negara yang tunduk pada peraturan UE (tanda € €):**
- Alat ini dapat digunakan oleh anak-anak yang berusia 8 tahun atau di atasnya dan oleh orang tanpa pengetahuan atau pengalaman sebelumnya atau kekurangan kemampuan fisik, sensorik, atau mental, jika mereka sudah dilatih dan diawasi terkait penggunaan alat ini secara aman dan menyadari risiko yang terkait. Jangan membiarkan anak-anak bermain-main dengan alat ini.
- Anak-anak tidak boleh membersihkan atau melakukan perawatan pada alat kecuali mereka diawasi oleh orang dewasa yang bertanggung jawab. Jauhkan alat dan catu daya dari jangkauan anak-anak.
- **Untuk negara lain yang tidak tunduk pada peraturan UE:**
- Alat ini tidak ditujukan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) dengan kekurangan kemampuan fisik, sensorik, atau mental, atau dengan orang tanpa pengetahuan atau pun pengalaman sebelumnya, kecuali mereka memiliki pengawasan buruk atau arahan sebelumnya terkait dengan penggunaan alat, dari orang yang bertanggung jawab atas keselamatan mereka.  
Anak kecil harus diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain-main dengan alat ini.
- Rujuk buku kecil tambahan untuk informasi tentang pembersihan dan perawatan.

## Saran penggunaan

- Pengisap debu ini adalah peralatan elektronik dan harus digunakan dalam kondisi penggunaan normal.
- Pastikan tegangan listrik pengoperasian (tegangan) pengisap debu sesuai dengan instalasi listrik Anda.
- Lepaskan alat ini dari stopkontak tanpa menarik kabel :
  - segera setiap selesai digunakan,
  - sebelum mengganti aksesoris,
  - sebelum membersihkan, merawat, atau mengganti filter.

**Penting :** konektor listrik induk harus dilindungi sekring minimal 16A. Jika pemutus arus listrik terputus saat alat dihidupkan, penyebabnya mungkin karena ada peralatan elektronik lain berdaya listrik tinggi yang tersambung secara bersamaan ke satu daya yang sama. Terputusnya pemutus arus listrik dapat dihindari dengan mengatur peralatan pada tegangan rendah sebelum dihidupkan, lalu mengaturnya ke tegangan lebih tinggi.

- Setiap akan digunakan, tarik kabel sepenuhnya.
- Jangan sampai terlilit dan jangan terkena tepi yang tajam.
- Jika menggunakan kabel tambahan, pastikan kabel dalam kondisi baik dan sesuai untuk daya pengisap debu.
- Pengisap debu tertentu dilengkapi pelindung agar motor tidak mengalami panas berlebih. Dalam kasus tertentu (penggunaan pada bagian bawah jok kursi...) perlindungan akan terpicu dan alat ini akan mengeluarkan bunyi yang tidak biasa, namun bukan berarti rusak.
- Pastikan filter telah terpasang.
- Gunakan hanya aksesoris asli Rowenta/Tefal/Moulinex.
- Jika sulit mendapatkan aksesoris dan filter untuk pengisap debu ini, hubungi layanan pelanggan Rowenta/Tefal/Moulinex.

### • Jika pengisap debu Anda dilengkapi kantong :




Jangan operasikan pengisap debu tanpa kantong dan tanpa sistem filtrasi (kaset filter\*, filter\*, busa\*, microfilter\*). Gunakan hanya kantong dan filter asli Rowenta/Tefal/Moulinex.

### • Jika pengisap debu Anda tidak dilengkapi kantong :




Jangan operasikan pengisap debu tanpa sistem filtrasi (kaset filter\*, busa\*, microfilter\*, filter\*). Jangan masukkan busa dan jangan pasang microfilter ke perangkat hingga benar-benar kering. Gunakan hanya filter asli Rowenta/Tefal/Moulinex.

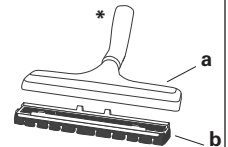
## Petunjuk Mengenai Desain Berkelanjutan

Ini adalah alat pengisap debu serba guna.

Guna memeriksa performa sehubungan persyaratan desain berkelanjutan pada karpet, gunakan kepala vakum posisi dua/tiga dengan sikat dimasukkan (mengikuti sikat dan sebagai prioritas: ++,  atau \*).




Untuk memeriksa performa sehubungan persyaratan desain berkelanjutan pada lantai keras dengan sambungan dan lekuk, silakan gunakan:

- Nosel Softcare + untuk lantai halus dengan alur\* (a) tanpa sikat yang dapat dilepas.
- Hanya jika nosel Softcare + tidak disertakan, gunakan kepala vakum dua/tiga posisi\* dengan sikat dimasukkan, tidak dilengkapi aksesoris tambahan\* (tersedia tergantung model). ( /  / \*).



Metode pengukuran yang digunakan untuk mengukur level performa persyaratan desain berkelanjutan dijelaskan dalam Peraturan 666/2013 tanggal 8 Juli 2013.

Untuk lapisan lantai halus seperti parket, lapisan lantai laminasi, atau ubin, sebaiknya gunakan:

- Nosel untuk lantai halus dengan alur\* dengan sikat dimasukkan (a+b).
- Kepala vakum dua/tiga posisi\* dengan sikat dikeluarkan ( /  / \*).

## PEMECAHAN MASALAH

**PENTING :** Bila pengisap debu tidak berfungsi dengan baik dan sebelum melakukan pemeriksaan apa pun, berhenti menekan tombol Hidup/Mati.

Perbaikan hanya boleh dilakukan oleh teknisi berpengalaman dan menggunakan suku cadang asli. Jika masalah berlanjut, bawa pengisap debu ke Pusat Servis Resmi terdekat atau hubungi layanan pelanggan.

### Jika pengisap debu tidak dapat dihidupkan :

- Pastikan alat ini telah tersambung ke stopkontak.

\* Tergantung model: komponen ini dikhususkan untuk model tertentu atau merupakan aksesoris yang dapat dibeli terpisah

**Jika nosel sulit dilepas :**

- Kurangi daya sambil membuka kontrol drive mekanis stik atau menggeser kontrol daya listrik ke arah MIN.
- Pastikan posisi nosel sesuai dengan permukaan yang diaspas :
- untuk karpet, gunakan nosel dengan posisi sikat masuk,
- untuk lantai kasar dan lantai halus, gunakan nosel dengan posisi sikat keluar,

**Jika kabel tidak terpasang sepenuhnya :**

- Kabel tertahan di bagian belakang : tarik kabel, lalu tekan tombol penggulung kabel.

**Jika pengisap debu berhenti saat digunakan :**

- Perlindungan terhadap panas berfungsi. Pastikan pipa dan selang tidak terhalang. Atau kantong dan filter tidak tersaturasi. Biarkan pengisap debu mendingin selama 30 menit sebelum dihidupkan kembali.

**Pengisap debu yang dilengkapi kantong****Jika fungsi pengisap debu menurun, mengeluarkan bunyi, mendesis, atau tidak mengisap debu :**

- Aksesori atau selang terhalang sebagian: buka aksesori atau selang.
- Kantong penuh atau terhalang partikel: ganti kantong\* atau kosongkan kantong kain\*.
- Tutup tidak terpasang: periksa pemasangan kantong, penjepit kantong, dan kaset filter EPA\*, lalu pasang tutup.
- Filter tersaturasi, bersihkan atau ganti sistem filtrasi (kaset EPA\*, kaset filter EPA\* dapat dicuci, kaset microfilter\*. Lihat petunjuk yang tersedia).

**Jika indikator kantong penuh menyala merah :**

- Kantong tersaturasi: ganti kantong atau kosongkan kantong kain\*.
- Jika lampu tetap menyala merah meskipun kantong telah diganti: sistem filtrasi tersaturasi (lihat petunjuk yang tersedia)

**Jika tutup tidak terpasang :**

- Periksa penjepit kantong, kantong, atau pastikan kantong telah terpasang dengan benar.
- Periksa kaset filter EPA\* atau kaset microfilter\* dan/atau pastikan kaset telah terpasang dengan benar.

**Pengisap debu yang tidak dilengkapi kantong****Jika fungsi pengisap debu menurun, mengeluarkan bunyi, mendesis, atau tidak mengisap debu :**

- Aksesori atau selang terhalang sebagian: buka aksesori atau selang.
- Sistem filtrasi tersaturasi: bersihkan atau ganti kaset filter EPA\* atau filter busa hitam\* atau microfilter\*. Lihat petunjuk yang tersedia.
- Penampung debu penuh: kosongkan dan cuci.
- Tutup pengisap debu tidak terpasang: pasang tutup.
- Penampung debu tidak terpasang dengan benar pada tempatnya: perbaiki posisinya.
- Kisi ventilasi udara tidak terpasang dengan benar: perbaiki posisi kisi ventilasi udara.
- Microfilter\* dan busa filtrasi\* tidak ada: pasang di kisi ventilasi udara.
- Filter EPA\* dan filter yang dapat dicuci\* tidak ada: pasang di pengisap debu.

**Jika tutup tidak terpasang :**

- Pastikan kaset filter EPA dan pemisah telah terpasang dengan benar pada tempatnya.
- Pastikan penampung debu\* telah terpasang dengan benar pada kompartemen debu.

**SIMPAN PETUNJUK INI DAN GARANSI PEMBELIAN ANDA****LINGKUNGAN**

- Berdasarkan peraturan, semua peralatan yang tidak dapat diperbaiki harus dibuang secara permanen. Lepaskan dan potong kabel sebelum membuang alat ini.

**Ayo ikut lestarikan lingkungan!**

- ① Alat ini terdiri dari materi yang dapat digunakan kembali atau didaur ulang.
- ➡ Buang di tempat pengumpulan khusus untuk diproses lebih lanjut.

- 본 제품은 가정용으로 제작되었습니다. 어떤 경우에도 상업적 목적 등의 부적절한 방법으로 사용하여서는 안 됩니다. 또한 사용설명서를 따르지 않고 임의로 조작, 사용하여 발생한 고장에 대해서는 당사가 책임지지 않으며, 품질보증수리혜택을 받으실 수 없습니다.
- 제품을 처음 사용하기 전에 사용설명서를 주의 깊게 읽으시기 바랍니다. 사용설명서와 다른 방법으로 제품을 조작하여 발생한 결함에 대해서는 테팔이 법적으로 책임지지 않습니다.

## 안전 주의사항

- 안전을 위해 이 제품은 현존하는 모든 기준 및 규정을 준수합니다.
- 전원선이 손상된 경우 제품을 사용하지 마십시오. 위험 예방을 위해 전선 및 진공청소기의 리와인더의 교체는 공인 서비스 센터가 수행해야 합니다.
  - 절대로 진공청소기를 방치하지 마십시오.
  - 노즐이나 튜브 끝을 눈이나 귀 가까이 대지 마십시오.
  - 젖은 표면, 모든 액체 종류, 고온 물질, 초미세 물칠(석고가루, 시멘트, 채 등), 크고 날카로운 폐기물(유리), 유해 제품(용제, 연마재 등), 부식성 제품(산 세제 등), 가연성 또는 폭발성 제품(오일 또는 알코올 함유 제품)을 진공 청소하지 마십시오.
  - 절대로 제품을 물에 담그지 마십시오. 제품에 물을 쏟거나 제품을 실외에 보관하지 마십시오.
  - 장비를 떨어뜨려 손상이 눈에 띄거나 정상적으로 작동이 되지 않을 경우 이 장비를 사용해서는 안 됩니다.
  - **EU 규정(CE 마킹)의 대상이 되는 국가용:**
  - 이 제품은 8세의 어린이, 사전 지식이나 경험이 없는 사람, 신체적, 감각적 또는 정신적 기능이 미약한 사람이 교육을 받고, 안전하게 사용하도록 감독을 받으며, 관련 위험을 인지하고 있는 상태인 경우 사용할 수 있습니다. 어린이들이 이 제품을 가지고 놀지 않도록 주의해 주십시오.
  - 어린이들은 성인 책임자의 감독을 받지 않는 상태에서는 이 제품을 청소하거나 유지보수를 수행해서는 안 됩니다. 장비 및 전선을 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
  - **EU 규정의 대상이 되지 않는 국가용:**
  - 이 제품은 신체적, 감각적, 정신적 기능이 미약하거나 경험이나 지식이 부족한 사람(어린이 포함)이 제품 사용과 관련해서 보호자의 감독이나 지시 없이 사용하도록 설계되지 않았습니다. 어린이들이 제품을 가지고 놀지 못하도록 보호해 주시기 바랍니다.
  - 청소와 유지보수는 보조 소책자를 참고하십시오.

# 처음 사용하기 전에

## 권장 사용법

- 본 제품은 전기 제품입니다 : 반드시 정상작동 조건 하에서 사용하기 바랍니다.
- 가정 내 사용 전압과 제품 충전기 전면에 표시된 전압이 일치하는지 반드시 확인하십시오.
- 다음의 경우, 전원 코드를 당기지 말고 플러그를 빼서 전원을 차단하십시오.
- 제품 사용 후
- 부속품 교체 전
- 본 제품의 세척, 관리 또는 필터 교체 전

**중요사항 :** 제품은 반드시 최소 16암페어 이상의 퓨즈를 사용한 메인 소켓에 연결하십시오. 본 제품의 전원을 켰을 때 단전이 일어나면, 이는 동일 전기 회선에 소모 전력이 큰 다른 제품을 사용하기 때문일 수 있습니다. 이런 현상을 방지하기 위해서는 낮은 단계의 흡입력으로 설정한 상태에서 제품의 전원을 켜고, 순차적으로 높은 흡입력 단계로 조정하면서 사용하기 바랍니다.

- 사용하기 전에 전원코드를 완전히 풀어서 사용하기 바랍니다.
- 전원 코드선이 꼬이거나 모서리가 날카로운 곳에 닿지 않도록 해주십시오.
- 연장코드선을 사용할 경우, 연장코드선에 문제가 없는지 그리고 본 제품의 전압과 맞는지 확인하십시오.
- 일부 청소기의 경우 모터 과열 방지가 장착되어 있습니다. 다음의 경우(소파나 의자 위를 스틱 청소기로 청소하는 경우 등) 과열 방지가 작동하여 기계에서 거친 소음이 날 수 있으나 이는 정상적인 반응입니다.
- 제품의 모든 필터가 올바르게 장착되었는지 확인하십시오.
- Tefal에서 제공된 정품 부속품만 사용하십시오.
- 이 청소기에 맞는 부속품과 필터를 구입하시려면 Tefal공식 서비스 센터에 문의하십시오.

### • 먼지 봉투가 있는 청소기 :

먼지 봉투 및 필터 장치(필터함\*, 필터\*, 스펀지\*, 마이크로필터\*)가 없는 상태에서 청소기를 작동하지 마십시오.

Tefal의 정품 먼지 봉투 및 필터만 사용하십시오.

### • 먼지 봉투가 없는 청소기 :




필터 장치(필터함\*, 스펀지필터\*, 마이크로필터\*, 일반필터\*)가 장착되지 않은 상태에서 청소기를 작동하지 마십시오.

스펀지와 마이크로필터가 완전히 건조되지 않은 경우 기계에 장착하지 마십시오.




Tefal의 정품 필터만 사용하십시오.

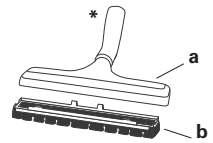
## 친환경 디자인

이것은 진공 청소기의 일반적 목적입니다.

카페트에 대한 친환경 디자인 성능을 확인하려면 솔을 장착한 후 2~3가지 위치에서 진공청소기를 사용해보세 요(솔과 우선순위에 따라: ++,  또는 \*).




연결 부분이나 흡이 있는 단단한 바닥에서 친환경 디자인 성능을 확인하려면 다음과 같이 사용하기 바랍니다.

- 탈착형 브러시가 없으며 흡이 있는\* 부드러운 지면용 Softcare+ 노즐 (a)
- Softcare+ 노즐이 포함되지 않은 경우에만, 추가 액세서리\*(모델에 따라 제공됨)가 장착되지 않았으며, 출몰형 브러시가 달린 이중/삼중 위치 진공 헤드\*를 사용하십시오 (//\*).



친환경 디자인 성능의 측정법은 2013년 7월 8일 규정 666/2013를 준수합니다.

깨끗함일 마루 등 섬세하고 매끈한 바닥재, 복합 마루판 또는 타일을 위해서는 다음 중 하나를 이용할 것을 권장합니다.

- 탈착형 브러시(a+b)가 달린, 흡\*이 있는 부드러운 지면용 노즐
- 연장형 브러시(//\*)가 달린 이중/삼중 위치 진공 헤드\*

## 수리

**중요사항 :** 청소기가 원활히 작동하지 않는 경우, 본 제품을 점검하기 전, 시작/정지 버튼을 눌러 전원을 끄십시오.

본 제품의 수리는 테팔 정품 부품을 사용하여 전문가가 수행해야 합니다.

문제가 지속될 경우, 가까운 테팔 공식 서비스 센터를 통해 고객 서비스에 문의하십시오.



**청소기가 작동하지 않는 경우 :**

- 본 제품의 전원이 올바르게 연결되어 있는지 확인하십시오.
- 흡입력이 너무 강하여 노즐을 분리 또는 움직이기 어려운 경우 :**
- 청소기의 버튼에 수동파워 조절부를 열거나 흡입 속도 조절 스위치를 'MIN(약)' 위치로 조절하여 파워를 줄여 주십시오.
- 노즐의 위치가 청소할 바닥에 적합하지 확인하십시오.
- 러그나 카펫청소의 경우, 브러시를 안으로 집어넣은 상태에서 노즐을 사용하십시오.
- 마루바닥이나 매끄러운 바닥청소의 경우, 브러시를 밖으로 뺀 상태에서 노즐을 사용하십시오.

**코드가 완전히 감기지 않는 경우 :**

- 코드는 천천히 감깁니다. 코드를 다시 빼낸 후, 코드 감기 버튼을 누르십시오.

**청소기가 작동 중 멈추는 경우 :**

- 제품의 안전한 사용을 위해 안전장치가 작동한 경우입니다. 튜브 및 호스의 막힘여부를 확인하십시오. 또는 먼지 봉투 및 필터가 꽂혔는지 확인하십시오. 30분 간 본 제품의 열기를 식힌 후 다시 사용하십시오.

**먼지 봉투가 있는 청소기**

**청소기가 잘 작동하지 않고 거친 소리가 나거나 흡입력이 약해진 경우 :**

- 부속품 또는 호스가 일부 막힌 경우: 부속품 또는 호스의 막힌 부분을 제거해 주십시오.
- 먼지 봉투가 미세 먼지로 가득 차 있습니다: 먼지 봉투\*를 교체하거나 천 봉투\*를 비워주십시오.
- 본체 덮개가 제대로 닫히지 않았습니다: 먼지 봉투, 먼지 봉투 홀더 및 EPA 필터함\* 위치를 확인한 다음 본체덮개를 다시 닫으십시오.
- 필터가 꽂 찬 경우: 필터 장치(EPA필터함\*, 세척 가능한 EPA 필터함\*, 마이크로필터함\*)를 세척하거나 교환해 주십시오. 첨부된 설명서를 참조하십시오.

**먼지 봉투 표시등이 빨간색인 경우 :**

- 먼지 봉투가 꽂 찼는지 확인: 먼지 봉투를 교체하거나 천 봉투\*를 비워주십시오.
- 먼지 봉투를 교체한 후에도 표시등이 빨간색인 경우: 필터 장치가 꽂 찬 경우입니다. (첨부된 설명서를 참조하십시오)

**본체덮개가 닫히지 않는 경우 :**

- 먼지 봉투 홀더와 먼지 봉투의 장착여부 및 위치를 확인하십시오.
- EPA 필터함\* 또는 마이크로 필터함\*의 장착여부 및 위치가 올바른지 확인하십시오.

**먼지 봉투가 없는 청소기 :**

**청소기가 잘 작동하지 않고 거친 소리가 나거나 흡입력이 약해진 경우 :**

- 부속품 또는 호스가 일부 막힌 경우입니다. 부속품 또는 호스의 막힌 부분을 제거해 주십시오.
- 필터 장치가 꽂 찬 경우: EPA 필터함\* 또는 검은색 스펀지 필터\* 또는 마이크로 필터\*를 세척하거나 교환해 주십시오. 첨부된 설명서를 참조하십시오.
- 먼지함이 꽂 찬 경우 : 먼지함을 비우고 세척하십시오.
- 청소기 본체덮개가 올바르게 닫히지 않았습니다: 본체덮개를 다시 잘 닫아주십시오.
- 먼지함 위치가 올바르지 않습니다: 먼지함의 위치를 올바르게 조정하십시오.
- 배기구가 올바르지 않게 장착되어 있습니다: 배기구를 올바르게 다시 장착하십시오.
- 마이크로 필터\* 및 스펀지 필터\*가 없습니다: 배기구의 마이크로 필터와 스펀지 필터를 장착하십시오.
- EPA 필터\* 및 세척 가능한 필터\*가 없습니다. 청소기의 EPA 필터와 세척 가능한 필터를 장착하십시오.

**본체덮개가 닫히지 않는 경우 :**

- EPA 필터함 및 분리기가 올바르게 위치되었는지 확인하십시오.
- 먼지 받침대 내부의 먼지 상자\*가 올바르게 위치되었는지 확인하십시오.

**사용 설명서 및 품질 보증서를 보관해 주십시오.**

**환경 규정**

- 이 기기는 현행 법규를 준수합니다. 더이상 사용하지 않는 가전은 영구적으로 사용을 중지해야 하며, 전원 코드를 분리하고 잘라서 배출하여 주십시오.

**환경보호에 참여해 주세요!**



- ① 본 제품은 재활용이 가능한 많은 자원을 포함하고 있습니다.
- ② 재활용 분리수거를 위해 지정된 장소에 버려주시기 바랍니다.

\* 모델에 따라 다름: 이러한 부품은 특정 모델에만 있거나, 별도 구매할 수 있는 액세서리입니다.

- ملحق أو خرطوم متصل بشكل جزئي: افصل الملحق أو الخرطوم.
- الكيس ممتلئ أو مسدود بأتربة دقيقة: استبدل الكيس \* أو أفرغ الكيس القماش\*.
- لم يتم إغلاق الغطاء بشكل صحيح: التحقق من وضع الحقيبة، ودعامة الحقيبة وعلبة المرشح EPA وأعد إغلاق الغطاء.
- المرشحات ممتلئة، نظف أو قم بتغيير نظام الترشيح (علبة EPA\* علبة مرشح EPA قابلة للغسل\* علبة المرشح الدقيق\*. راجع الدليل التكميلي)
- إذا كان مؤشر امتلاء الكيس أحمر
- الكيس ممتلئ: قم بتغيير الكيس أو إفراغ الكيس القماش\*.
- بعد تغيير الكيس، إذا ظل الضوء أحمر: يكون نظام الترشيح مشبعًا (انظر الدليل التكميلي)
- إذا كان الغطاء لا يغلق
- تأكد من وجود دعامة الكيس، أو الكيس أو من وضعهم بشكل مناسب.
- التحقق من وجود علبة الفلتر EPA\* أو كيس المرشح الدقيق\* و/أو وضعهم بشكل جيد.

#### المكانس الكهربائية بدون أكياس

- إذا كانت المكنسة الكهربائية الخاصة بك تشفط بشكل سيء، أو تحدث ضجيجًا أو صغيرًا أو لا تشفط
- ملحق أو خرطوم متصل بشكل جزئي: افصل الملحق أو الخرطوم.
- نظام الترشيح ممتلئ: نظف أو استبدل علبة المرشح EPA\* أو مرشح الإسفنجة الأسود\* أو المرشح الدقيق\*. راجع الدليل التكميلي.
- كيس الأتربة ممتلئ: أفرغه واغسله.
- غطاء المكنسة ليس في مكانه: قم بإغلاق الغطاء جيدًا.
- كيس الأتربة موضوع بشكل سيء: استبداله بشكل صحيح.
- شبكة خروج الهواء غير موضوعة بشكل جيد: أعد وضع شبكة خروج الهواء بشكل صحيح.
- المرشح الدقيق وإسفنجة الترشيح غير موجودين: أعد وضعهم في شبكة خروج الهواء.
- المرشح EPA والمرشح القابل للغسل غير موجودين: أعد وضعهما في المكنسة.
- إذا كان الغطاء لا يغلق
- تأكد من أن علبة المرشح EPA والفاصل موضوعين بشكل صحيح.
- تأكد من أن علبة الأتربة موضوعة بشكل جيد في حيز كيس الأتربة.

## يرجى الاحتفاظ بدليل التشغيل هذا وببطاقة الضمان

### البيئة

- وفقًا للوائح السارية، يجب إرجاع أي جهاز غير صالح للاستخدام بشكل دائم: افصل واقطع الكابل قبل التخلص من الجهاز.

شارك في حماية البيئة!







- ① الجهاز الخاص بك يحتوي على مواد ثمينة أو قابلة لإعادة التدوير.
- ② اترك الجهاز في نقطة تجميع ليتم التعامل معه بشكل سليم.

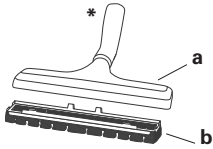


- إذا كنت تستخدم وصلة إطالة كهربائية، تأكد من أنها في حالة مثالية ومناسبة لقدرة المكنسة الكهربائية الخاصة بك.
- تم تجهيز بعض المكناس الكهربائية بعنصر حماية يمنع ارتفاع درجة حرارة المحرك. في بعض الحالات (استخدام عصا على مقعد أو كرسي ...) يتم تشغيل الحماية وقد يصدر الجهاز ضجيجًا غير عادي ولكن بدون خطورة.
- تأكد من أن المرشحات في مكانها الصحيح.
- لا تستخدم إلا الملحقات الأصلية Rowenta/Tefal/Moulinex.
- في حالة وجود صعوبات في الوصول على الملحقات والمرشحات لهذه المكنسة، اتصل بخدمة المستهلك Rowenta/Tefal/Moulinex.




- إذا كانت مكنستك الكهربائية مزودة بكيس:
- لا تشغيل المكنسة بدون أكياس وبدون نظام الترشيح (علبة المرشح\*، المرشح\*، إسفنجة\*، المرشح الدقيق\*).
- لا تستخدم إلا الأكياس والمرشحات الأصلية Rowenta/Tefal/Moulinex.
- إذا كانت مكنستك الكهربائية غير مزودة بكيس:
- لا تشغيل المكنسة بدون نظام الترشيح (علبة المرشح\*، المرشح\*، إسفنجة\*، المرشح الدقيق\*).
- لا تضع الإسفنجة والمرشح الدقيق في الجهاز إلا إذا جف تمامًا.
- لا تستخدم إلا المرشحات الأصلية Rowenta/Tefal/Moulinex.

### تعليمات خاصة بالتصميم البيئي

- هذه المكنسة للاستخدام العام.
- للتحقق من الأداء بخصوص متطلبات التصميم البيئي على السجاد، استخدم رأس المكنسة ذات الوضع الثاني/الثالثي مع سحب الفرشاة للداخل (ثم بعد الفرشاة وكأولوية: ، أو ، أو \*).
- للتحقق من الأداء بخصوص متطلبات التصميم البيئي على الأرضيات الصلبة ذات الصلوات والتجاويف، يُرجى استخدام:
- فوهة Softcare + الخاصة بالأراضي الملساء ذات النتوء\* (أ) بدون الفرشاة القابلة لللفك.
  - فقط إذا لم تكن فوهة Softcare + متوفرة، يرجى استخدام رأس التنظيف ذات الوضع الثاني/الثالثي\*، مع طي الفرشاة، غير مزود مع الملحقات الإضافية\* (يرد على حسب الطراز). ( /  / ).



وسائل القياس المستخدم لقياس مستويات أداء متطلبات التصميم البيئي موصوفة في اللائحة التنظيمية 666/2013  
الصادرة بتاريخ 8 يوليو 2013.

- للأرضيات الملساء الهشة مثل الباركيه، أو الخشب ذي الطبقات أو البلاط، من المستحسن استخدام إما:
- فوهة الأرضيات الملساء مع الشقوق\* مع صف الشعر القابل للإزالة (a+b).
  - رأس التنظيف بالوضع الثاني/الثالثي\*، مع فرد الفرشاة ( /  / ).

### إصلاح الأعطال

هام: بمجرد أن تعمل المكنسة بكفاءة أقل بادر قبل أي فحص بإيقافها عن طريق الضغط على دواصة التشغيل/الإيقاف.

- يجب فقط أن يتم الإصلاح من قبل المتخصصين باستخدام قطع الغيار الأصلية.
- إذا استمرت المشكلة، فتوجه بالمكنسة الكهربائية الخاصة بك إلى أقرب مركز خدمة معتمد أو اتصل بمركز خدمة العملاء.

#### إذا كانت المكنسة لا تعمل

- تأكد من أن الجهاز متصل بشكل صحيح.
- إذا كانت الماصة صعبة الحركة.
- قلل القدرة من خلال فتح عنصر التغير الميكانيكي لقدرة العصا المعقوفة أو من خلال نقل عنصر التغير الإلكتروني للقدرة على الوضع MIN.
- تأكد من أن وضع الماصة متوافق مع الأرضية:
- بالنسبة للسجاد والموكيت، استخدم الماصة في وضع الفرشاة الداخلة
- بالنسبة للباركيه والأرضيات الملساء، استخدم الماصة في وضع الفرشاة الخارجة.
- إذا كان الكابل لا يرجع بشكل كامل
- يتباطأ الكابل أثناء رجوعه: أعد إخراج الكابل واضغط على دواصة لفافة الكابل.
- إذا توقفت المكنسة الكهربائية الخاصة بك أثناء الشفط
- السلامة الحرارية تعمل، تأكد من عدم انسداد الأنابيب والخراطيم، أو أن الكيس والمرشحات غير ممتلئين، اترك المكنسة لتبرد لمدة 30 دقيقة قبل إعادة تشغيلها.

#### المكناس الكهربائية المزودة بأكياس

إذا كانت المكنسة الكهربائية الخاصة بك تشفط بشكل سيء، أو تحدث ضجيجًا أو صفييرًا أو لا تشفط

- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط، وفي حالة الاستخدام غير الملائم أو غير المتوافق مع دليل التشغيل فلن تتحمل الماركة التجارية أية مسؤولية وسيتم إلغاء الضمان.
- يرجى قراءة دليل التشغيل بعناية قبل استخدام الجهاز الخاص بك: الاستخدام غير المتوافق مع دليل التشغيل يعني Rowenta/Tefal/Moulinex من أي مسؤولية.

## نصائح السلامة

- سلامتك، يتوافق هذا الجهاز مع المعايير واللوائح المعمول بها.
- لا تستخدم الجهاز في حالة تلف الكابل. لتجنب الخطر، يجب إلزامياً استبدال بكرة اللف والكابل الخاصين بالمكنسة الكهربائية في مركز خدمة معتمد.
- لا تترك أبداً الجهاز يعمل بدون مراقبة.
- لا تضع الفوهة أو نهاية الأنبوب في مدى العينين والأذنين.
- لا تشفط المسطحات المبللة بالماء أو الكحول أو أي نوع من أنواع السوائل أو المواد الساخنة، أو الدقيق الناعمة (الجبس والسمنت والرماد وغيرها...) وكذلك الأمر بالنسبة للأنقاض الكبيرة الحجم مثل قطع الزجاج الكبيرة الحجم، أو المواد الخطرة (مثل المذيبات، مواد الكشط وغيرها...)، المواد الكيماوية (مثل الأسيد، المنظفات وغيرها)، والمواد القابلة للاشتعال والمواد القابلة للانفجار (البترول وغيره).
- لا تعمر أبداً الجهاز في الماء، ولا ترش الماء على الجهاز ولا تضعه في الهواء الطلق.
- لا تستخدم الجهاز إذا وقع وظهرت عليه علامات التلف أو الأعطال.
- لكل البلدان الخاضعة للتشريعات الأوروبية (العلامة CE).
- يمكن أن يستخدم هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 أعوام فأكثر والأشخاص ناقصي الخبرة أو المعرفة، أو الذين قدراتهم الجسدية، أو الحسية أو العقلية، منخفضة إذا ما تم تدريبهم على الاستخدام الآمن وإخبارهم بالمخاطر المحتملة. يجب على الأطفال عدم اللعب بهذا الجهاز.
- لا ينبغي أن يتم التنظيف والصيانة بواسطة الأطفال بدون رقابة. حافظ على بقاء الجهاز والكابل بعيداً عن متناول الأطفال.
- لكل البلدان الأخرى، غير الخاضعة للتشريعات الأوروبية.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي القدرات البدنية والحسية والعقلية المنخفضة، أو الأشخاص عديمي الخبرة أو المعرفة، إلا إذا تم الاستخدام مع إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم أو إذا قام بإعطائهم تعليمات تتعلق باستخدام الجهاز.
- يجب مراقبة الأطفال للاطمئنان على عدم عبثهم بالجهاز.
- لعمليات التنظيف والصيانة يرجى الرجوع إلى الكتيب التكميلي.

## قبل أول استخدام

### نصائح الاستخدام

- المكنسة الكهربائية الخاصة بك هي جهاز كهربائي يجب أن يستخدم تحت ظروف الاستخدام الطبيعية.
- تأكد من أن تيار التشغيل (الفلطية) الخاص بالمكنسة الكهربائية متوافق مع جهد التجهيزات المثبتة عندك.
- أفضل الجهاز من خلال سحب مقبس التيار الكهربائي ليس من خلال سحب الكابل:
- مباشرة بعد الاستعمال،
- قبل كل تغيير للملحقات،
- قبل التنظيف أو الصيانة أو تغيير المرشح.

- هام: يجب أن يكون مقبس التيار الكهربائي محمي بمصهر على الأقل 16 أمبير. إذا عمل قاطع الدائرة في بداية تشغيل الجهاز، فهذا قد يكون راجعاً إلى أن هناك أجهزة كهربائية أخرى عالية الطاقة متصلة في نفس الوقت على نفس الدائرة الكهربائية. يمكن تجنب عمل قاطع الدائرة من خلال ضبط الجهاز على القدرة المنخفضة قبل تشغيله ثم ضبطه بعد ذلك على القدرة العالية.
- قبل أي استخدام، ينبغي أن يكون الكابل منبسطاً تماماً.
- لا تثبه ولا تمرره على حواف حادة.

## جاروبرقی با کیسه

اگر جاروبرقی خوب کار نمی‌کند، صدا می‌دهد، سوت می‌زند یا اصلاً مکش ندارد

- قسمتی از یکی از لوازم جانبی یا لوله خرطومی مسدود شده است: گرفتگی وسیله یا لوله خرطومی را برطرف کنید.
- کیسه پر شده است یا پر از گرد و غبار شده است: کیسه را عوض کنید\* یا کیسه پارچه‌ای را خالی کنید\*.
- درپوش خوب بسته نشده است: بررسی کنید که کیسه، نگه‌دارنده کیسه و محفظه فیلتر EPA سرچایشان باشد و درپوش را دوباره ببندید.
- فیلترها کثیف شده است، سیستم فیلتر را تمیز کنید یا عوض کنید (محفظه EPA\* فیلتر تصفیه کننده هوا با کارایی بالا)، محفظه EPA قابل شستشو\*، محفظه میکرو فیلتر\*، به دفترچه راهنمای تکمیلی مراجعه کنید).

اگر نشانگر پرشدگی کیسه فرمز است

- کیسه پر شده است: کیسه را عوض کنید یا کیسه پارچه‌ای را خالی کنید.
- اگر بعد از تعویض کیسه، نشانگر همچنان فرمز است: سیستم فیلتر کثیف شده است (به دفترچه راهنمای تکمیلی مراجعه کنید)
- اگر درپوش بسته نمی‌شود
- وجود نگهدارنده کیسه، کیسه یا درست قرار گرفتن آن را بررسی کنید.
- وجود محفظه فیلتر EPA یا محفظه میکرو فیلتر یا درست قرار گرفتن آن‌ها را بررسی کنید.

## جاروبرقی بدون کیسه

اگر جاروبرقی خوب کار نمی‌کند، صدا می‌دهد، سوت می‌زند یا اصلاً مکش ندارد

- قسمتی از یکی از لوازم جانبی یا لوله خرطومی مسدود شده است: گرفتگی وسیله یا لوله خرطومی را برطرف کنید.
- درپوش خوب بسته نشده است: بررسی کنید که کیسه، نگه‌دارنده کیسه و محفظه فیلتر EPA یا پد فیلتر مشکی رنگ یا میکرو فیلتر سرچایشان باشد و درپوش را دوباره ببندید.
- به دفترچه راهنمای تکمیلی مراجعه کنید.
- صفحه گرد و غبار پر شده است: آن را خالی کنید و بشویید.
- درپوش جاروبرقی به درستی سرچایش قرار نگرفته است: درپوش را دوباره ببندید.
- صفحه گرد و غبار درست قرار نگرفته است: آن را درست قرار دهید.
- صفحه مشبک خروج هوا درست قرار نگرفته است: صفحه مشبک خروج هوا را درست قرار دهید.
- میکروفیلتر و پد فیلتر را قرار ندهاید: آن‌ها را در صفحه مشبک خروج هوا قرار دهید.
- فیلتر EPA یا فیلتر قابل شستشو را قرار ندهاید: آن‌ها را در جاروبرقی قرار دهید.
- اگر درپوش بسته نمی‌شود
- بررسی کنید محفظه فیلتر EPA و جداکننده به درستی قرار گرفته باشد.
- بررسی کنید که محفظه گرد و غبار به درستی در قسمت صفحه گرد و غبار قرار گرفته باشد.

از این که این دفترچه راهنما را نگه می‌دارید و از آن مراقبت می‌کنید از شما متشکریم

## محیط زیست

- طبق مقررات رایج، هر دستگاه که دیگر قابل استفاده نیست باید حتماً به عنوان بلااستفاده پس داده شود: دستگاه را از برق بکشید و سیم آن را قبل از دور انداختن بپُرید.

کمک در حفاظت از محیط زیست!

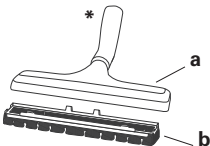
- دستگاه شامل چندین قطعه باارزش و قابل بازیافت می‌باشد.
- آن را به مرکز جمع‌آوری بسپارید تا عملیات لازم صورت بگیرد.



- مهم:** پریز برق باید یک فیوز حداقل 16 آمپری داشته باشد. اگر هنگامی که دستگاه در حال کار کردن است فیوز پرید، ممکن است به این علت باشد که همزمان یک دستگاه الکتریکی با قدرت بالا به برق وصل است. اگر جارو را قبل از روشن کردن روی درجه کم قرار دهید و بعد قدرت را بالا ببرید ممکن است از پریدن فیوز جلوگیری شود.
- قبل از هرگونه استفاده، سیم باید به طور کامل باز شود.
  - سیم را از لبه‌های تیز آویزان نکنید یا عبور ندهید.
  - اگر از سیم رابط استفاده می‌کنید اطمینان حاصل کنید که سیم کاملاً سالم است و پریز برق با قدرت جارو برقی مطابقت دارد.
  - موتور بعضی از جارو برقی‌ها به منظور جلوگیری از داغ شدن بیش از حد، مجهز به یک محافظ هستند. در بعضی از موارد (استفاده از برس روی مبل، صندلی...) محافظ عمل می‌کند و دستگاه ممکن است صدای غیرمعمول و نه چندان بلند ایجاد کند.
  - بررسی کنید که فیلترها سرجایشان قرار گرفته باشند.
  - فقط از لوازم جانبی Rowenta/Tefal/Moulinex استفاده کنید.
  - در صورتیکه برای تهیه لوازم جانبی و فیلترهای این جاروبرقی به مشکل برخوردید، با خدمات پس از فروش Rowenta/Tefal/Moulinex تماس بگیرید.
  - اگر جاروبرقی شما از نوعی است که کیسه دارد:
    - نگذارید جاروبرقی بدون کیسه و سیستم فیلتر (محفظه فیلتر، فیلتر، پد فیلتر، میکروفیلتر) کار کند.
    - فقط از کیسه و فیلترهای Rowenta/Tefal/Moulinex استفاده کنید.
  - اگر جاروبرقی شما از نوعی است که کیسه ندارد:
    - نگذارید جاروبرقی بدون سیستم فیلتر (محفظه فیلتر\*، فیلتر\*، پد فیلتر\*، میکروفیلتر\*) کار کند.
    - پد فیلتر و میکروفیلتر دستگاه را تا وقتی که کاملاً خشک نباشد سر جایش نگذارید.
    - فقط از فیلترهای Rowenta/Tefal/Moulinex استفاده کنید.

### دستورالعمل‌های مربوط به طراحی زیست محیطی

- این دستگاه یک جاروبرقی چندمنظوره است.
- برای بررسی عملکرد مرتبط با مقتضیات طراحی زیست محیطی روی فرش، از سری دو/سه وضعیتی جارو با برس تورفته استفاده کنید (بعد از برس و به عنوان اولویت: **ECO++**، **ECO**، یا **ECO\***).
- برای بررسی عملکرد مرتبط با مقتضیات طراحی زیست محیطی روی کفپوش‌های سخت دارای اتصالات و شیار، لطفاً از این قطعه استفاده کنید:
- نازل Softcare + مخصوص کف‌های یکنواخت دارای شیار (الف) بدون برس قابل جدا شدن.
  - تنها در صورتی که نازل Softcare + وجود ندارد، لطفاً از هد جاروبرقی دو/سه موقعیتی\* با برس قابل جمع شدن که به لوازم جانبی دیگری\* مجهز نیست (بسته به مدل ارائه می‌شود) استفاده کنید. (**ECO** / **ECO** / **ECO\***).
- روش‌های اندازه‌گیری مورد استفاده برای سنجش عملکرد مقتضیات طراحی زیست محیطی در مقررات 666/2013 مورخ 8 جولای 2013 شرح داده شده است.



- برای کف‌های ظریف (مثل پارکت)، کف‌های لمینت شده یا کاشی توصیه می‌شود از این موارد استفاده کنید:
- نازل مخصوص کف‌های یکنواخت دارای شیار\* با برس قابل جمع شدن (a+b).
  - هد جاروبرقی دو/سه موقعیتی\* با برس قابل اتصال (**ECO** / **ECO** / **ECO\***).

### تعمیر

**مهم:** به محض اینکه جاروبرقی خوب کار نکند و قبل از هرگونه دستکاری، با فشار دادن پدال روشن/خاموش آن را خاموش کنید.

تعمیرات فقط باید توسط افراد متخصص و با قطعات اصل انجام شود. اگر مشکل همچنان باقی است جاروبرقی را به نزدیک‌ترین نمایندگی تعمیرات ببرید یا با خدمات پس از فروش تماس بگیرید.

#### اگر جاروبرقی کار نمی‌کند

بررسی کنید که دستگاه به درستی به برق وصل شده باشد.

#### اگر مکنده به سختی تعویض می‌شود

- قدرت دستگاه را کم کنید. این کار را با عقب بردن شاسی روی لوله یا با چرخاندن پیچ الکترونیکی قدرت و قرار دادن آن روی MIN (کم) انجام دهید.
- بررسی کنید که وضعیت مکنده با سطح جارو شده مطابقت داشته باشد:
  - برای فرش و موکت، از مکنده در حالت بدون برس استفاده کنید.
  - برای پارکت و سطوح صاف، از مکنده در حالت با برس استفاده کنید.
- اگر سیم به طور کامل جمع نمی‌شود
  - اگر سرعت جمع شدن سیم هنگام جمع کردن کند شد: سیم را بیرون بکشید و پدال سیم جمع کن را فشار دهید.
- اگر جاروبرقی در حال جارو کردن خاموش شد
  - محافظ حرارتی فعال شده است. بررسی کنید که لوله و لوله خرطومی مسدود نشده باشد یا کیسه و فیلترها پر نشده باشند. قبل از روشن کردن مجدد بگذارید به مدت 30 دقیقه خنک شود.

\* بسته به مدل: این قطعات مخصوص مدل‌های خاصی هستند یا لوازم جانبی هستند که باید جداگانه خریداری شوند.

- این دستگاه فقط برای استفاده خانگی ساخته شده است: در صورت هرگونه استفاده نامناسب و یا هرگونه استفاده‌ای که با دفترچه راهنما مطابقت نداشته باشد، مسئولیتی متوجه این برند نیست و گارانتی باطل می‌شود.
- دفترچه راهنما را قبل از استفاده از دستگاه به دقت بخوانید و آن را نگه دارید: هرگونه استفاده از دستگاه که مطابق با دفترچه راهنما نباشد Rowenta را از هرگونه مسئولیتی معاف می‌کند.

## توصیه‌های ایمنی

- این دستگاه برای ایمنی شما با همه استانداردها و مقررات موجود مطابقت دارد.
- اگر سیم برق آسیب‌دیده از دستگاه استفاده نکنید. برای اجتناب از خطر، سیم برق و سیم‌جمع‌کن جاروبرقی را فقط در مرکز سرویس مورد تایید تعویض کنید.
- هرگز جاروبرقی را بدون نظارت رها نکنید.
- نازل یا انتهای لوله را در نزدیکی چشم‌ها و گوش‌ها نگه ندارید.
- از جارو کردن سطوح مرطوب، سطوحی که روی آن آب یا هر مایع دیگری وجود دارد، سطوح آغشته به مواد داغ، مواد بسیار نرم (گچ، سیمان، خاکستر، سایر مواد)، زباله‌های بسیار تیز (شیشه)، مواد خطرناک (حلال‌ها، مواد ساینده، سایر مواد)، مواد قوی (اسید، مواد پاک‌کننده، سایر مواد)، مواد قابل انفجار و قابل اشتعال (نفت یا مواد دارای الکل) اجتناب کنید.
- هرگز دستگاه را در آب فرو نکنید؛ آب روی دستگاه نریزید و آن را بیرون از خانه نگه ندارید.
- اگر دستگاه افتاده است و آسیب قابل مشاهده‌ای دارد یا به طور عادی کار نمی‌کنند از آن استفاده نکنید.
- **برای کشورهای تابع مقررات EU (علامت CE):**
- در صورتی که افراد زیر 8 سال و بزرگتر و افرادی که هیچ‌گونه اطلاع و تجربه قبلی در استفاده از این دستگاه ندارند یا افرادی با ناتوانی فیزیکی، مشکلات حسی و ذهنی را آموزش دهید و تحت نظارت داشته باشید تا با ایمنی از دستگاه استفاده نمایند و متوجه خطرات مربوطه هم باشند، این افراد هم می‌توانند از دستگاه استفاده کنند. اجازه ندهید کودکان با این دستگاه بازی کنند.
- کودکان نباید این دستگاه را تمیز کرده یا تعمیر و نگهداری کنند مگر اینکه تحت نظارت یک فرد بزرگسال مسئول قرار داشته باشند. دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان قرار دهید.
- **برای سایر کشورهایی که تابع مقررات EU نیستند:**
- این دستگاه برای استفاده توسط افرادی با ناتوانی فیزیکی، مشکلات حسی و ذهنی و یا افرادی که هیچ‌گونه اطلاع و تجربه قبلی در استفاده از این دستگاه ندارند طراحی نشده است (از جمله کودکان)، به جز در مواردی که عملکرد این افراد تحت نظارت باشد و یا از قبل آموزش‌هایی را در رابطه با استفاده از دستگاه توسط فردی که مسئول ایمنی آن‌هاست دریافت کرده باشند.
- کودکان باید مورد نظارت قرار بگیرند تا اطمینان حاصل شود با دستگاه بازی نکنند.
- برای تمیز کردن و تعمیر و نگهداری، لطفاً به دفترچه همراه دستگاه مراجعه کنید.

## قبل از اولین استفاده

### توصیه‌های استفاده

- جاروبرقی یک دستگاه برقی است: دستگاه باید در شرایط معمول استفاده به کار برده شود.
- بررسی کنید که فشار الکتریکی (ولتاژ) جاروبرقی با ولتاژ تأسیسات شما مطابقت داشته باشد.
- در موارد زیر دوشاخه دستگاه را بدون کشیدن سیم و با کشیدن دو شاخه از پریز بکشید:
- بلافاصله بعد از استفاده،
- قبل از هر بار تعویض لوازم جانبی
- قبل از هر تمیز کردن، نگهداری یا تعویض فیلتر